

27,000
LECTEURS
Au rythme et à l'image de toute une population

Cowansville • Sutton • Bromont
Abercorn • Adamsville • Brigham
Dunham • East Farnham • Frelighsburg
Knowlton • Mansonville • West Brome

LE/THÉ
guide
COWANSVILLE, MARDI LE 14 JUIN 1977 VOL. 4 NO. 24
PUBLIÉ PAR LES ÉDITIONS TREMLIN INC.

LE NO. 1 DE LA RÉGION

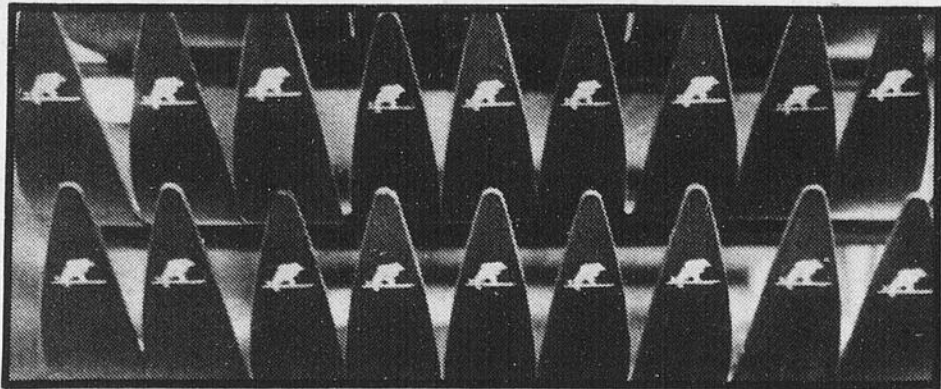
**COWANSVILLE
SPORTS EXPERT
OUVRE SES PORTES.** page 22



Dans l'ordre habituel: MM Bob Hatten, de Sports Experts, Guy Normandin et Bob Glnques qui mèneront les destinés du magasin et Luc Normandin, propriétaire du nouveau "Cowansville Sports Experts".

**UNE VISITE CHEZ
KARHU-PINSO.**

page 2



Pour la première fois
cette année,

la FIESTA aura son marathon

Inscrivez-vous chez

CHOINIÈRE SPORTS

114 rue CHURCH

COWANSVILLE

En effet, la Fiesta d'Ete qui tiendra son programme de festivités les 6-7-8-9 juillet, aura pour la première fois cette année son grand marathon à travers les rues de Cowansville.

C'est sur le boulevard Davignon que l'événement se déroulera et c'est au coin de la rue Sud que se fera le départ du trajet qui couvrira une distance d'un mille.

Le premier concurrent à parcourir cinq milles se méritera la médaille de

bronze Labatt et \$20.00, le premier marathonien à parcourir dix milles recevra la médaille d'argent Labatt et \$30.00, et le grand finaliste qui franchira le premier, la marque des quinze milles remportera la médaille d'or Labatt et \$50.00.

Tous les prix seront remis sur place, immédiatement après l'épreuve. Rappelons que le départ du grand Marathon Fiesta Labatt aura lieu, samedi le 9 juillet à 10 heures A.M. précises à l'angle de

la rue Sud et boulevard Davignon. Seuls les candidats de 18 ans et plus, hommes ou femmes, pourront participer au Marathon. N'oubliez pas qu'il faut s'inscrire au magasin Choinière Sports au 114 rue Church à Cowansville.

Ayez l'esprit olympique; participez au Marathon de la Fiesta d'Ete 1977. Que tous et toutes s'amuse follement et que le (ou la!) meilleur(e) gagne!

L.G. Corriveau
Pharmacien

Livraison gratuite par toute la ville
408 rue Sud, Cowansville **263-2171**



Brault Assurances Inc.

COURTIERS D'ASSURANCES GÉNÉRALES
ASSUREUR VIE AGRÉÉ
404 RUE SUD
COWANSVILLE, QUÉ.
Tél. 263-1303

P.E. BRAULT
TÉL. 263-0601

J.I. BRAULT
TÉL. 263-3958

PIERRE M. DION
NOTAIRE - NOTARY

504 SUD
ÉDIFICE CAISSE POPULAIRE
COWANSVILLE, QUÉ.

TÉL. (514) 263-1551

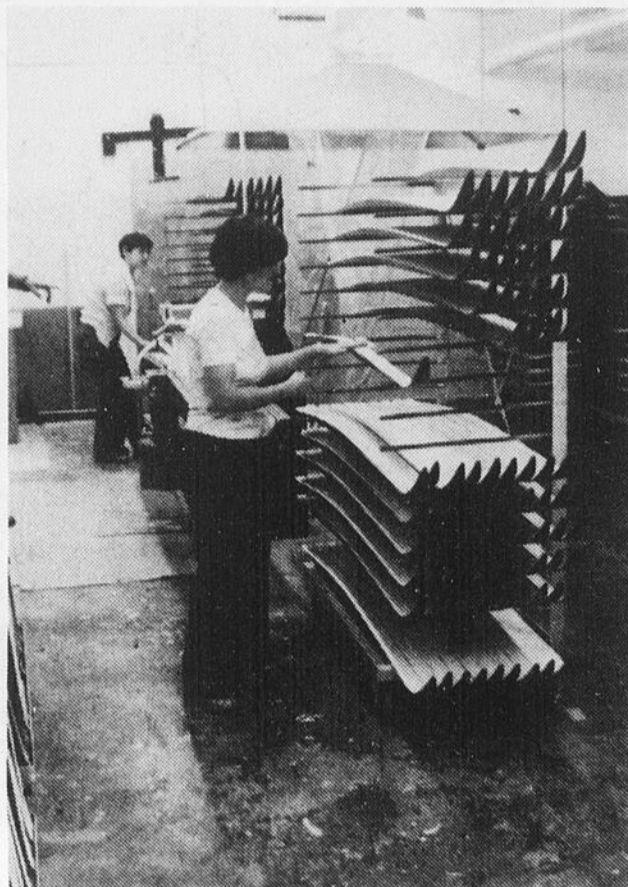
just' pour dire ...

Encore une fois cette semaine j'ai eu le plaisir de visiter une usine de Cowansville. Au mois de Mars l'an dernier avait lieu l'ouverture officielle de Karhu-Pinso, usine spécialisée dans la fabrication de skis de fond. On nous a permis de visiter les lieux; on nous a même expliqué en termes simples le procédé de fabrication de leurs skis. M. Ed Moynan, directeur de production, fut notre guide tout au long de cette visite.

En Mars 1976, Karhu-Pinso procédait à son ouverture officielle. A ce moment l'usine employait 25 travailleurs et n'avait qu'une chaîne de montage. On produisit alors vingt-deux milles paires de skis, on en importa près de quarante milles paires. En 1977, un deuxième chaîne de montage fut mise in place, on prévoit produire près de 140,000 paires de ski cette année. Le personnel est passé de 25 à 75 employés. Une telle expansion en si peu de temps est presque incroyable et m'a rendu bien curieux. M. Ed Moynan a bien voulu

répondre à mes questions. Le Guide: Est-ce que Karhu-Pinso vend des skis exclusivement au Canada?

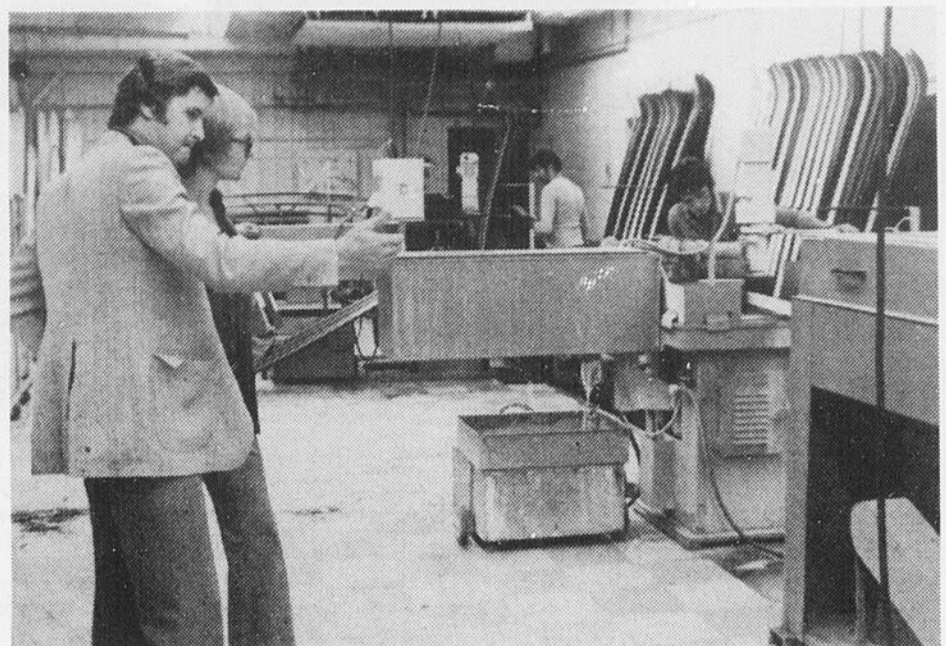
Ed Moynan: Non, cette année nous allons exporter plus de 26,000 paires de skis au Etats-Unis, nous avons une équipe de



On approche du produit fini, déjà le ski pourrait être utilisé. Il ne reste plus qu'à y donner les couleurs qui en feront définitivement un ski de première qualité signé Karhu-Pinso Canada. [adion]

Karhu Pinso

ET DE DEUX...



Ed Moynan, vice-président et directeur général de la production s'entretient avec le représentant du journal Le Guide lors de notre visite chez Karhu-Pinso. [adion]

vendeurs qui travaille là-bas.

Le Guide: Allez-vous encore importer cette année?

Ed Moynan: Non, même si nous savons que nous allons peut-être perdre quelques ventes, notre produit ne sera que Canadien. Tous nos clients ont réalisé qu'ils achètent un produit Canadien. Il est préférable que nous nous en tenions à cette politique.

Le Guide: Quels sont les liens actuels entre Karhu-Pinso et la compagnie Finlandaise Karhu-Titan?

Ed Moynan: Nous avons acheté pour une période de quinze années, la technologie, la machinerie de Karhu-Titan. Nous avons l'intention dans ces quinze années de prendre l'expérience nécessaire, afin d'avoir les ingénieurs et l'équipe technique qui nous permettraient d'avoir une autonomie com-

plète. Les Finlandais ne détiennent que 10% des actions avec royauté sur chaque paire de skis vendue. Nous sommes donc une compagnie bien Canadienne. Avec cette entente nous avons les marchés exclusifs Canadiens, Américains et Japonais. Le marché Japonais est le seul que nous n'avons pas exploité à date, c'est pour l'avenir.

suite page 3

**Nouvelle Administration
New Management**

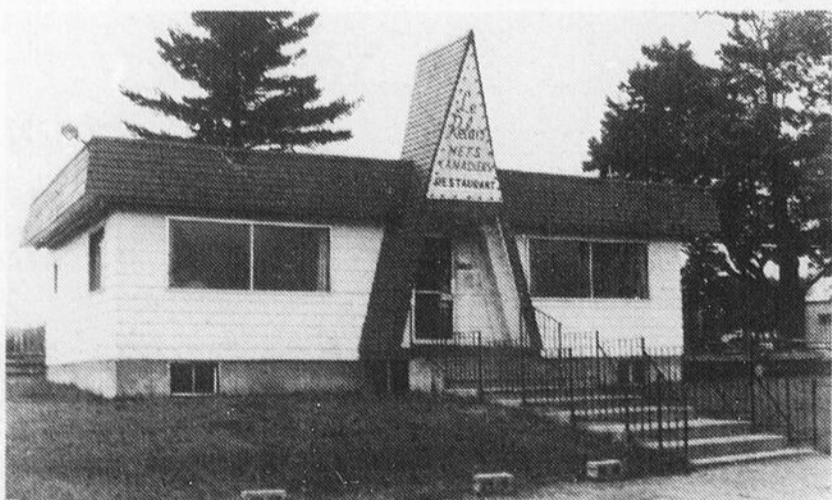
Restaurant

Le Relais

R.R. 2 - West Brome

Jean-Marie Goyette, prop.

*La bonne cuisine de chez nous
Good home cooking every day*



de from **6 AM** à to **10 PM** tous les jours every day



**PEARL MOTOR INN
OLD ORCHARD
DIRECTEMENT SUR LA PLAGE**

ATMOSPHERE FAMILIALE, PLAISANTE & RELAXANTE.

Réservez dès maintenant
POUR RÉSERVATION
tél. 263-5288

LE SOIR 534-2069

Spécial de la St-Jean Baptiste

Fin de semaine 3 soirs pour 2 personnes \$40.00

de la page 2



Les responsables des diverses étapes de la production chez Karhu-Pinso: dans la première rangée, de gauche à droite; Serge Cluston, directeur des achats et du contrôle de la qualité; Alain Roberge, Technicien des Arts graphiques; Denis marois, directeur de l'entretien et des réparations; dans la deuxième rangée, dans le même ordre; Ed Moynan, vice-président et directeur général de la production; Phil Mahannah, directeur de l'injection et du sablage; Norme Burnham, directeur de l'entrepôt, de l'expédition et de la réception; Raymond Roy, directeur de la finition, de l'emballage et des arts graphiques. [adlon]

Le Guide: Actuellement est-ce que le marché Canadien le limite au Québec?

Ed Moynan: Non, nous avons neuf bureaux de vente à travers le Canada. Notre équipe de vente Canadienne est très bien structurée. Actuellement nous sommes à établir des structures de vente aussi solides du côté Américain. Le Guide: Actuellement vous ne produisez que des skis, pensez-vous éventuellement produire aussi des accessoires tel que les bottes, fixations, perches?

Ed Moynan: présentement plusieurs accessoires portent notre nom, mais sont produit sous contrat. Cette année nous aurons des bottes Karhu, mais elles sont produites en Angleterre. Nous avons l'espoir que dans les trois prochaines années il nous sera possible de produire nous-même tous les accessoires auxiliaires de ski.

Le Guide: L'usine de Cowansville fonctionne 16 heures par jours (2 quarts)

Pourrez-vous dans un avenir rapproché, fonctionner 24 heures sur 24.

Ed Moynan: Il n'est pas dans nos ambitions de fonctionner 24 heures sur 24. Nous avons eu des nombreuses discussions à ce sujet. Nous allons plutôt en 1978 nous procurer une troisième chaîne de montage. Ayant un produit qui va directement au consommateur nous nous devons d'avoir des standards de qualité très élevés. Après avoir discuté le problème à fond nous en sommes venus à la conclusion qu'une troisième équipe, une équipe de nuit, affecterait la qualité du travail et le moral des gens qui travaillent pour nous. Notre plus grande force ici est que nos employés se soucient de la qualité du produit qu'ils manufacturent. Nous voulons que cet esprit demeure; il n'en tient qu'à nous de le faire. Un tiers de notre vie est passé au travail; s'il nous est possible de sourire pendant ce temps, il n'en sera que

plus agréable de vivre. Le Guide: Ed, merci pour le temps, le café et la visite.

Je ne sais pas l'impression que vous laissez cette entrevue, mais laissez-moi un peu vous donner l'état d'esprit avec lequel je suis revenu de chez Karhu-Pinso. Il se dégage, des gens qui y travaillent une fierté du produit que l'on manufacture. A certains moments, je me suis promené seul dans l'usine en me cachant dans les coins pour ne pas que l'on me voit. Ce que j'ai pu observer fut l'attention que l'on portait au travail que l'on faisait. Chaque travailleur semblait conscient que ce qu'il fabriquait se devait d'être bien fait. Il m'a semblé que chez Karhu-Pinso on avait réussi à allier une technologie très avancée à un souci d'être humain.

Bonne semaine

P.B.

CLUB 4-H

Les membres du Club 4-H ont distribué plus de cinq cents arbres dans le village de Dunham et ont fait une plantation de deux cent arbres dans le Parc de Maisons Mobiles de Monsieur Réjean Noisieux.

Le Club 4-H a mis fin à ses activités régulières vendredi dernier, le 10 juin, par un souper organisé pour les membres du Club. Certains projets seront cependant faits au cours de l'été, dont l'organisation des festivités de la St-Jean, le Congrès Provincial 4-H à Montréal et le Camp Provincial 4-H à Harrington.

LE/THE GUIDE

245, Principale/Main
Cowansville, Québec. J2K 1J4
Tel.: (514) 263-5288/5488

Publié par:	LES EDITIONS TREMLIN
Published by:	
Éditeur:	Charles Gagnon
Editor:	Charles Gagnon Alain Dion Gilles Bédard
Production:	
Collaborateurs:	Lyse Carbonneau
Correspondents:	Esthétique. Terry Scott From the notebook Pierre Bélanger Just pour dire...
Secrétariat:	Paule Ohr.
Office:	

Imprimé par Eastern Townships Publishing, Sherbrooke
Courrier de la deuxième classe — Enregistrement No. 3954.
Second class mail — Registration No. 3954.

Dépôt Légal, Bibliothèque Nationale du Québec No. 0765022

Lady France

PLAZA COWANSVILLE



MAILLOTS DE BAIN

DE MARQUES
REPUTÉES



JUPES
ET
SHORTS 30%
ESCOMPTE

VENTE D'ÉTÉ
SUMMER SALE

PANTALONS

PANTS 20%
ESCOMPTE

Nouveau
département
de vêtements
de base

BLOUSES

Manches
longues 20%
REDUCTION

IMPERMEABLES

TRENCH
COATS 30%
REDUCTION

MANTEAUX

En-tissus
LINED
COATS 50%
REDUCTION

PLAZA COWANSVILLE 263-0866

WELCOME TO THE DOMAINE DU PARC ARE THERE TO SERVE YOU



BOUTIQUE
SACHA ENRG.
EXCLUSIVITE: Junior
pour DAMES 5 à 14 ans
Domaine du Parc 2ième étage

Cette semaine
25% de réduction
sur nos vêtements

margaret podfrey pour
bagatelle

PLUS
30% sur tous
nos imperméables



NOUS SOMMES
HEUREUX

DE VOUS RECEVOIR
DANS NOTRE VASTE
MAGASIN

Il nous fait toujours
plaisir
de bien vous
servir
avec un large sourire

GREENBERG

Chics tee-shirts et débardeurs 100% nylon



en vente à rabais pour hommes
Remarquez les dessins et les motifs
qui les embellissent. La maille de
nylon est fine, légère, confortable et
facile d'entretien. L'encolure est de
couleur contrastante. Gamme
prestigieuse de couleurs. P.M.G.

1.88

Men's T-shirts and
tank tops especially
priced by Greenberg
Worth buying by the dozen! These
Perma-Press 100% nylon or stretch
nylon have a crew neck and screen or
fancy prints. OR 100% bright nylon
with assorted photoprint fronts.
Assorted colours. Sizes: S.M.L.

GROS LOTS DE
JEANS
à \$6.77
Grandeurs
28 à 42

CENTRE COMMERCIAL **DOMAINE DU PARC** SHOPPING CENTRE
175 Rue Principale COWANSVILLE

Reitman's
au 2ième plancher
on the 2nd floor

En spécial - On sale
SOUTIENT GORGE

“Plus Femmes”

Bra
reg. \$10.95
Spécial \$8.95

Venez nous voir!
Come and see us!

Tabagie
DIANE
au 2ième plancher



Choix de
Cadeaux — Variétés —
Gadgets Revues —
Journaux — Pipes — Tabac
Papeteries — Posters.

Spécial de la fête des Pères

10% de réduction
sur
tous nos porte-feuilles

263-5757

LAINÉ
CANEVAS
TAPIS
ABAT-JOUR
MACRAMÉ
ACCESSOIRES
ENCADREMENTS
ETC.

WOOL
CANVAS
RUGS
LAMP SHADES
MACRAME
ACCESSORIES
FRAMING
ETC.

**de fil en
aiguille**

CENTRE DE COUTURE DE L'ESTRIE INC.
DOMAINE DU PARC
COWANSVILLE, QUE. J2K 3L9
TEL. (514) 263-5800

Machines à coudre
Sewing machines

Vente et Service
Sales and Service
BERNINA
BROTHER
HUSQVARNA
MORSE
NECCHI
PFAFF
WHITE

NOUS REPARONS
TOUTES LES MARQUES

WE REPAIR
ALL MAKES



BIENVENUE AU DOMAINE DU PARC SONT LA POUR VOUS SERVIR

AU DEUXIEME PLANCHER

Bijouterie

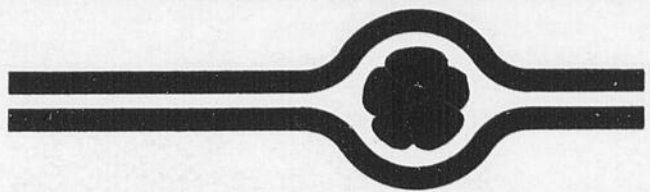


cette semaine
SPECIAL

de la fête des pères.
de mercredi à samedi

REDUCTION DE
10%

SUR TOUTES NOS MONTRES.
TEL. 263-0780



JACKIE

CETTE SEMAINE
EN REDUCTION
Ratine de velours

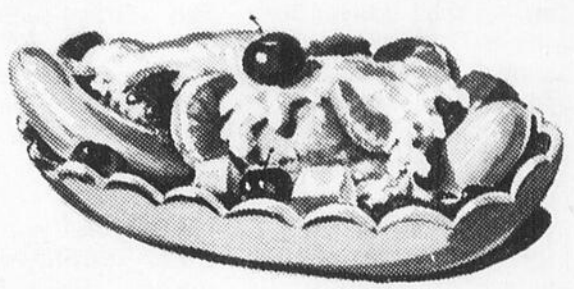
30%-30%-30%

Pantalons - Jupes - Shorts
- Corsages Bain de soleil -
.....
Nouveautés à toutes
les semaines

A VOTRE SERVICE

au deuxième plancher

Ché Meu



Crème glacée
molle et régulière

Mousse — Slush
Maïs soufflé
Limonade — Raisin

Chaussure

TOPAZ

Shoe Inc.

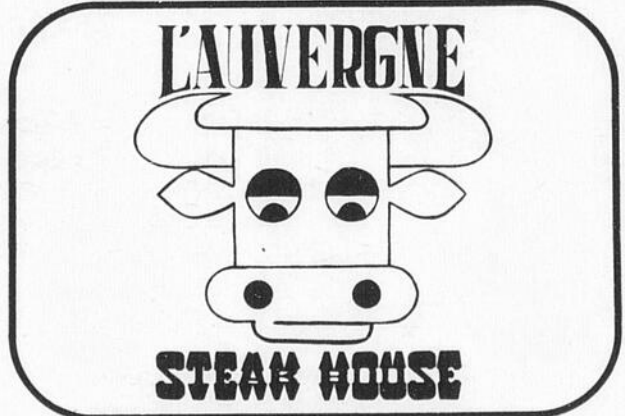
Cette semaine seulement
This week only

GRANDE VENTE
SUPER SALE

à
at **\$7.99**



GRANDEUR - SIZE
5 de bébés à 7 adultes
Babies 5 to adults 7
Jusqu'à épuisement
de la marchandise.
Till everything is sold.



Spécialités

STEAK et GRILLADES
DISCO-BAR

LE COCHON ROUGE
du mercredi au dimanche

SALLE A MANGER - TERRASSE

SPECIAL TOUS LES JOURS

SALLE DE RECEPTION
ECRAN TV GEANT

263-0202

Librairie Disco Alain Enrg.

Domaine du Parc
2e Plancher



EN SPECIAL

Chez votre
Disco - Libraire
préférée

VASTE CHOIX DE DISQUES

Grande quantité de volumes
pour tous les goûts.

Librairie Alain Granby
Aux Galeries de Granby
378-1186

Librairie Disco Alain Enrg.
Domaine du Parc
263-1222

FROM THE NOTEBOOK

By Terry Scott

I read with disgust and a growing sense of nausea a recent report in another Cowansville weekly on softball activities at the local sandlot. Midway through the column the anonymous author (an omission due to embarrassment, perhaps?) does away with his account of the ballgames to pen the following lines.

Regarding Munica (a member of the league), some very bizarre rumors are circulating involving this team. It would seem that a player of the English language whose name we shall ignore, attributes the success of his team to the fact it is composed in a large part of anglophone players. This player even stated that he did not like the members of the Direction because they were all francophones. It is unfortunate that such a player allows himself to utter such words of rather racist fla-

vor, because in the political climate actually existing in the province of Quebec the moment is rather poorly chosen."

Has it really come down to this, were a reporter will actually stoop to hearsay and insinuation merely to stir up racial tension which has rarely raised its ugly head in the Cowansville softball league? The fact the above paragraph was thrown in to the description of a softball game, with neither supporting evidence or revelation of identity would seem to indicate that was the sole reason for its publication.

A closer examination of the situation makes the statement even more difficult to comprehend. Munica earned the championship last year for the simple reason they owned the best team on the field, which was comprised of an equal distribution of francophones and anglo-

phones. The loss of a couple of key ballplayers who moved elsewhere dropped the ratio slightly this year, but it didn't reduce the admiration which Munica has gained for the way English and French ballplayers have played in harmony side-by-side.

Yeach, there's probably even a few off-the-cuff remarks about the language issue among the ballplayers. It's the normal clubhouse banter where the boys sop up a few post game beers and jokingly attribute their superiority to the words which tumble out of their tongue. It's something that's never been hidden on this team and if it has produced any effect it has been to loosen the tension which might exist when two languages and cultures are tossed into the same pot.

It's interesting to note that though the reporter has carefully veiled the name of his target, a relatively clear identity still emerges. Strangely, the man to whom he is all likelihood referring has been sharing the same ballfield with francophones since he was first able to pick up a bat. He's played on teams where the only language spoken was French

yet he pulled for his teammates with no less exuberance, because they represented a union toward the common goal of winning.

In fact, you can look down the entire Munica lineup and discover that all of them at one time or another joined forces with their francophone teammates and struggled together to win a ballgame. Notice the term struggled together, not against each other.

It's a shame that due to some shoddy and irresponsible reporting the blissful and enviable rapport which this team exemplified is on the verge of being shattered. Rocked by such malicious accusations, several members of the team announced they would quit rather than accept unjustified stinging attacks such as the recent article. Not only are they fearful of the wedge which has been driven between themselves and their teammates, but the tear-shedding image it presents to the entire community.

No one would have thought that racial hostility would be nurtured on a Cowansville softball field, particularly in a community which has been noted for its merging of the two solitudes. Yet, suddenly, it would appear we have on our hands a witch-hunt whose objective is to twist words into slurs.

There's an old saying that sports and politics don't mix, because what happens down there on the field transcends all else. The adage is obviously worth repeating... especially when you've already been a loser in the political arena.

Service de la récréation et des parcs de Cowansville.

Horaire des cours de natation Centre Culturel

Pré-Juvenile

Pour les 6 à 17 ans

Durée: 7 semaines, à raison de 2 cours par semaine

Début: La semaine du 27 juin 1977

Jours: groupe 1: Lundi et Jeudi: 10:30 à 11:15 hres

Jours: groupe 2: Lundi et Jeudi: 12:00 à 12:45 hres

Jours: groupe 3: Mardi et vendredi: 10:30 à 11:15 hres

Jours: groupe 4: Mardi et vendredi: 12:00 à 12:45 hres

Pour les 18 ans et plus

Durée: 7 semaines, à raison de 2 cours par semaine

Début: La semaine du 27 juin 1977

Jours: Lundi et Mercredi: 18:00 à 19:00 hres

Juvenile

Pour les 6 à 17 ans

Durée: 7 semaines, à raison de 2 cours par semaine

Début: La semaine du 27 juin 1977

Jours: groupe 1: lundi et jeudi: 11:15 à 12:00 hres

Jours: groupe 2: lundi et jeudi: 12:45 à 13:30 hres

Jours: groupe 3: Mardi et vendredi: 11:15 à 12:00 hres

Jours: groupe 4: Mardi et vendredi: 12:45 à 13:00 hres

Pour les 18 ans et plus

Durée: 7 semaines à raison de 2 cours par semaine

Début: La semaine du 27 juin 1977

Jours: Lundi et mercredi: 18:00 à 19:00 hres

Pour les 18 ans et plus

Durée: 7 semaines, à raison de 2 cours par semaine

Début: La semaine du 27 juin 1977

Jours: Lundi et mercredi: 19:00 à 20:00 hres

Bronze

Pour les 14 ans et plus

Durée: 7 semaines, à raison d'un cours par semaine

Début: 29 juin 1977

Jour: Mercredi: 10:00 à 13:00

Correction du style

Pour les 18 ans et plus

Durée: 7 semaines, à raison d'un cours par semaine

Début: Mardi: 20:00 à 21:00 hres

FRAIS D'INSCRIPTION

	RESIDENTS		NON-RESIDENTS	
ADULTES	a)\$15.00	b)\$22.00	a)\$25.00	b)\$30.00
ADULTES ETUDIANTS	\$12.00	\$20.00	\$20.00	\$25.00
ADOLESCENTS				
ENFANTS	\$5.00	\$10.00	\$10.00	\$15.00

a: si abonnement

b: sans abonnement

Pour vous inscrire, veuillez vous présenter au Centre Culturel, 429, rue Rivière, Cowansville, du 6 juin 1977 au 17 juin 1977 entre 13:30 à 21:00 heures.

Téléphone no. 263-4311

PARTICIPEZ A L'OTO VACANCES
deragon — FORD
 317, RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUE. TEL.: 263-0101



VOUS GAGNEZ A TOUT COUP!
 "PAR EXEMPLE":

2ème PRIX:

Vérification: Freins, amortisseurs, Système d'échappement.

Pré-vacances:


POUR AUSSI PEU QUE **\$24⁹⁶**

SPECIAL

Ajustements: Allumage et carburation avec équipement infra-rouge.

Le tout est vérifié - inspecté et le travail est effectué de façon efficace avec des outils, ultra-modernes, par des spécialistes formés à l'usine.

DÉRAGON AUTO CITÉ — FORD COWANSVILLE
 TÉL: Montréal, 861-3327 Cowansville 263-0101



AUBAINE — JEANS

JEANS — BARGAINS

107 ALBERT, COWANSVILLE

Prix incroyables

Chandails à partir de **98c**



MINUTE MUFFLERS

COWANSVILLE TIRE INC.

360 RIVIÈRE TÉL.: 263-3677

GARANTIE À VIE

Free Installation Gratuite



SILENCIEUX MINUTE MUFFLERS

Cours de natation et activités aquatiques

Cet été, le Service de la Récréation et des Parcs de Cowansville, offrent des cours de natation et des activités aquatiques pour les jeunes, les adolescents et les adultes.

Voici la liste des cours:

- Enfants de 4 à 5 ans: Mousses
- Pour les 6 à 17ans: Pré-juvénile
- Pour les 6 à 17 ans: Juvénile
- Pour les 6 à 17 ans: Survie
- Pour les 6 à 17 ans: Junior
- Pour les 6 à 17 ans: Intermédiaire
- Pour les 6 à 17 ans: Senior
- Pour les 13 ans et plus: Médaille de bronze
- Pour les adultes : Pré-Juvénile

Juvénile junior

Activités aquatiques:

- Pour les jeunes: Water-polo (filles)
- Water-polo en tube
- Water-polo(garçons)
- Ballet aquatique
- Hockey sous-marin

- Pour les adultes: Hockey sous-marin
- Correction de style.

Les inscriptions se poursuivent jusqu'au 17 juin 1977, au local 2 du Centre Culturel de Cowansville, 429, rue Rivière, et ce de 13:30 à 21:00 heures.

Pour information, composer 263-4311. Bienvenue à tous.

Activités Socio-Culturelles

La section culturelle du Service de la Récréation et des parcs de Cowansville, invite tous les jeunes de 6 à 17 ans à participer à des activités socio-culturelles durant la saison estivale.

Au programme, des ateliers de céramique, théâtre, macramé, arts plastiques et chant.

Ces différentes activités se dérouleront au Centre Culturel et débiteront la semaine du 27 juin 1977.

Les inscriptions se poursuivent jusqu'au 17 juin 1977, au local 2 du Centre Culturel de Cowansville, 429 Rivière, et ce de 13:30 à 21:00 heures.

Pour information, composer 263-4311. Bienvenue à tous

SERVICE DE LA RECREATION ET DES PARCS DE COWANSVILLE
HORAIRE DU BAIN PUBLIC
CENTRE DE LA NATURE(plage municipale)

Bain pour tous.

A compter du 24 juin 1977, la plage municipale sera ouverte tous les jours de 12:00 à 20:30 heures.

Et, vue la belle température que nous avons, la plage sera ouverte aux fins de semaine et aux heures suivantes d'ici le 24 juin 1977:

18 et 19 juin 1977: 12:00 à 18:00 heures

SURVEILLEZ DE PRES VOS ENFANTS

Savez-vous avec quelle rapidité un bambin peut se déplacer? Quand il le veut, bien entendu.

Imaginez un jeune chien s'élançant après un corps mobile ou un chaton sautant à une corde pendante. Les enfants sont vifs comme des lézards: un instant, ils sont là et l'instant d'après, "mais où est passé Jeannot"?

Les plages ont des apparences trompeuses. Les flâneurs et les baigneurs ne manquent pas habituellement, ni les maîtres-nageurs, mais qui vous dit qu'ils ont l'oeil sur votre enfant? C'est presque un réflexe pour un enfant d'entrer dans l'eau pour aller chercher la balle qu'il a lancée trop loin en jouant sur la plage. Reviendra-t-il?

Au camp d'été, un enfant erre autour d'un bosquet et soudain, on ne le voit plus. Est-il près, ou égaré?

Même à la piscine dans la cour, pendant que vous prenez pour vous frotter d'huile à bronzer ou pour chercher les clés de la voiture, un enfant a pu glisser dans l'eau ou même couler trop surpris pour faire quoi que ce soit.

Chez les enfants, les noyades sont souvent silencieuses, et le sixième sens qui soudain dit aux parents que tout est trop calme peut se réveiller trop tard.

Grâce à ses nombreux programmes de sécurité aquatique, la Croix-Rouge fait de son mieux pour protéger quiconque participe aux sports nautiques, mais il nous appartient à tous de "surveiller de très près les enfants."

Saviez-vous que

Le rapport annuel du ministère des Affaires sociales vient de paraître pour l'année 1975-76. Ce rapport présente les divers programmes relevant du ministère des Affaires sociales et détaille les budgets selon ces programmes.

Le ministère de l'Éducation, en collaboration avec le ministère des Affaires sociales, a publié un dépliant incitant à la protection des enfants contre les maladies infectieuses. Ce dépliant est intitulé: « Protégez votre enfant contre les maladies infectieuses ». Il mentionne huit maladies infectieuses et les vaccins aptes à lutter contre chacune d'entre elles. Il comporte aussi la liste des départements de santé communautaire où ces vaccins sont disponibles. On peut l'obtenir gratuitement en s'adressant au Service général des communications, ministère de l'Éducation, 1035 de la Chevrotière, Québec.

La Direction des communications du ministère des Affaires sociales vient de publier un dépliant sur la fluoruration de l'eau. Il est intitulé: « La fluoruration de l'eau ». Ce dépliant traite de la loi, des bienfaits de la fluoruration pour la santé des Québécois, des oppositions à la fluoruration et des résultats d'une expérience de fluoruration. On peut l'obtenir gratuitement, en version française, en s'adressant au Service de la diffusion, ministère des Affaires sociales, 1005 Chemin Sainte-Foy, 5e étage, Québec G1A 1B9.

Sauf chez les enfants de 1 à 4 ans, la consommation moyenne de produits laitiers est inférieure, au Québec, à celles des autres régions du Canada, tandis que les céréales au petit

déjeuner sont consommées par moins de personnes de presque tous les groupes d'âge.

Le regroupement des services d'obstétrique dans les régions du Québec permet d'avoir des services assez grands pour être équipés adéquatement en matériel et en personnel qualifié, afin de faire face à toute éventualité.

À l'intention des enfants qui, pour quelques raisons que ce soient, n'habitent pas dans une famille, le ministère des Affaires sociales a créé les foyers de groupe. Un foyer de groupe est constitué d'un couple qui s'occupe d'enfants handicapés et qui, à ce titre, reçoit les conseils d'éducateurs spécialisés et de travailleurs sociaux attachés à un centre d'accueil.

Un comité pour la santé dentaire au Québec a été créé en 1976 par le ministère des Affaires sociales afin de rationaliser la politique sociale du Québec dans le domaine de la santé dentaire ainsi que la distribution des services dentaires sur l'ensemble de son territoire.

BOUCHERIE BLACKBURN & FILS INC.



Spécialité: Congélateurs

Viande Gros - Détail

R.R. 2, Cowansville

TÉL.: 263-4522

Spéciaux de la semaine

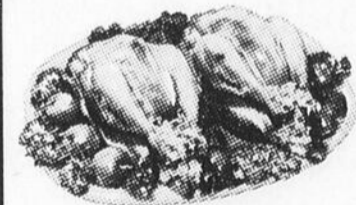
SURLONGE AU COMPLET

Comprenant:

Filet mignon, Boston et Surlonge

1.39 la livre

POULETS Frais congelés



3 à 4 livres

.69 la livre

JAMBON PICNIC

Epaule



.79 la livre

SAUCISSE

HOT DOG

Boîte de 6 livres

.69 la livre

FELDER EXCAVATION INC.



FRELIGHSBURG - DUNHAM

5 298-5115 5 295-2816

BIENVENUE QUEBECOIS C'EST VOTRE FETE



programme des fête de la St-Jean-Baptiste, organisées par
les Chevaliers de Colomb de Cowansville conseil 2821

17 au 24 Juin

17 JUIN:	discothèque des Jeunes Pachas	8:00 P.M.	salle des Chevaliers de Colomb
17 JUIN:	tournoi de pool	8:00 P.M.	salle des Chevaliers de Colomb
18 JUIN:	final du tournoi de pool	9:30 A.M.	salle des Chevaliers de Colomb
18 JUIN:	tournoi de balle molle	9:00 A.M.	salle des Chevaliers de Colomb
18 JUIN:	tir au cable	10:00 A.M.	salle des Chevaliers de Colomb
18 JUIN:	couronnement de la Reine de la St-Jean	8:30 P.M.	salle des Chevaliers de Colomb
19 JUIN:	messe de la St-Jean à Ste-Thérèse	10:00 A.M.	église Ste-Thérèse
19 JUIN:	concours de violonneux et accordéons	1:00 P.M.	salle des Chevaliers de Colomb
19 JUIN:	souper au boeuf sur la broche prix du souper: \$4.00 par adulte entrée pour la soirée comprise ceux qui ne viennent pas pour le souper, l'entrée pour la danse est de \$1.00	5:00 P.M. à 7:30 P.M.	salle des Chevaliers de Colomb
Lundi 20 JUIN:	bingo spécial de la St-Jean	7:00 P.M.	salle des Chevaliers de Colomb
Mardi 21 JUIN:	chansonnier: Richard Lamontagne entrée gratuite	8:00 P.M.	salle des Chevaliers de Colomb
Mercredi 22 JUIN:	tournoi de crible	7:30 P.M.	salle des Chevaliers de Colomb
Jeudi 23 JUIN:	soirée du bon vieux temps avec l'orchestre de W. King, vedette de la télévision admission \$1.00	8:30 P.M.	salle des Chevaliers de Colomb
Vendredi 24 JUIN:	PARADE DE LA ST-JEAN. PARCOURS: DEPART DU TERRAIN DE BALLE ET DES CHEVALIERS DE COLOMB RUE BERNARD. RUE BERNARD, RUE NORD, RUE PRINCIPALE, RUE JAMES, RUE CHURCH, BOUL. ST-JOSEPH, RUE WILLARD, RUE RIVIERE, RUE SUD, RUE ALBERT, RUE BERNARD JUSQU'AU TERRAIN DE BALLE.		
Vendredi 24 JUIN:	7 heures p.m. Discothèque 9 heures p.m. Feu de Joie 10 heures p.m. Feu d'artifice		plage municipale

EN CAS DE PLUIE, LA PARADE SERA REMISE AU 26 JUIN.



J.J. MICHEL INC.,
136 - 9ième rang ouest, Granby, P.Q. 372-2226

*J'en ai
pour tous les
goûts*

JEAN MICHEL
Agent



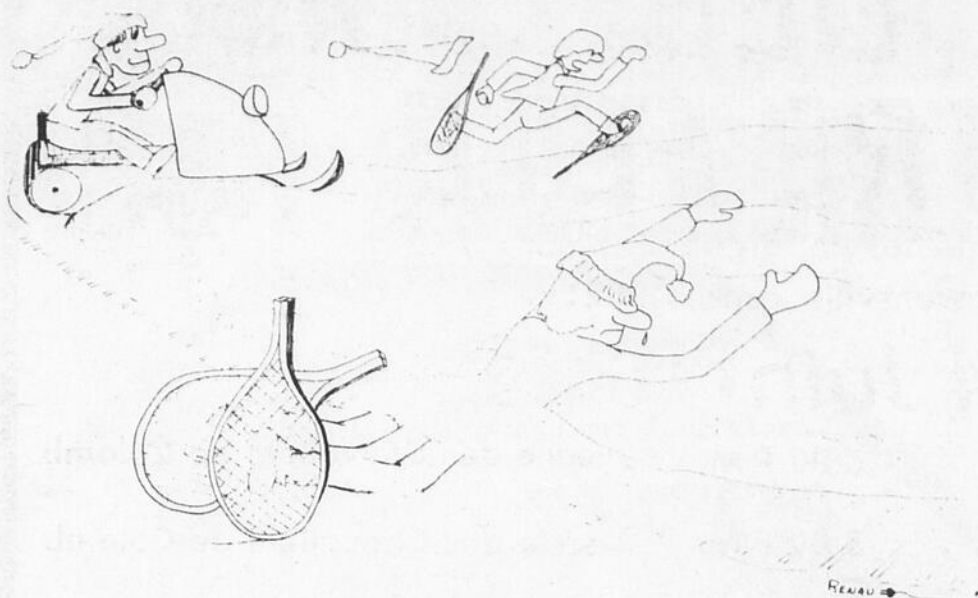


Illustration tirée des *Insolences d'un écologiste* de Michel Jurdant, un très beau livre traitant de l'énergie, l'environnement et la justice sociale récemment paru chez Boréal Express.

Aux armes... raquetteurs!

par Christiane Duchesne

Aux éditions du Boréal Express, deux nouvelles monographies s'ajoutent à la collection « Histoire populaire du Québec »: **La raquette à neige** de Paul Carpentier et **Les armes de traite** de Russel Bouchard. La réputation du Boréal Express n'est plus à faire. Ces deux récents ouvrages perpétuent l'image de qualité remarquable de l'information et de l'illustration, extrêmement claire et abondante.

Dans **La raquette à neige**, Paul Carpentier retrace les origines de cet instrument, qui pourraient se situer au 6^{ème} millénaire avant J.-C., décrit les techniques de

fabrication et le rôle qu'eut la raquette au Canada français. Si le sujet nous semble familier, la lecture de ce document nous dévoile quelques « nouveautés » passionnantes.

Les armes de traite se révèle encore plus étonnant et présente un aspect tout à fait particulier: c'est le premier ouvrage publié sur le sujet. Combien de peaux de castor pour un fusil de trois pieds? Tout dépend du poste où l'on faisait la traite. On connaît l'importance historique de la traite des fourrures, on connaît les arcs, les flèches et les tomahawks, mais que

sait-on de la valeur d'échange des armes utilisées à l'époque? De leur acquisition par les Indiens et de la façon qu'ils eurent à adapter les armes européennes à leurs moeurs?

Plus qu'une simple monnaie d'échange, les armes de traite représentent un des nombreux facteurs d'implantation de la culture européenne en terre d'Amérique.

Aussi intéressantes l'une que l'autre, ces deux publications constituent des outils de référence fort précieux mais demeurent aussi très agréables à lire.

Ouverture officielle de la Bibliothèque Municipale



A l'occasion de la récente ouverture officielle de la Bibliothèque Municipale de Cowansville au Centre Commercial, le Domaine du Parc nous avons pu photographier celles qui travaillent tous les jours pour offrir aux milliers de membres un service toujours meilleur. Il s'agit de Mme Thérèse Rheault; Mme Irma Pépin; Mme Anne-Marie Duchaine; Mme Réjeanne Paradis. Merci à tous ceux qui ont fait de la Bibliothèque ce qu'elle est aujourd'hui et bienvenue à tous les nouveaux membres. [adlon]

**SUPERBEMENT
BIEN ÉQUIPÉE!
COUPÉ AUSTIN MARINA**



**\$3995.
seulement!**

Une sportive deux portes spacieuse, pour toute la famille. Avec des caractéristiques de confort et de sécurité que vous recherchez.

CORRY MOTORS INC.

263-0560
RT. 52 WEST BROME

G. Corry prop.
COWANSVILLE

**Le Son Disco
à son meilleur!**

**The best in
Disco Sound!**

HEURES D'OUVERTURE • OPENING HOURS

VENDREDI | FRIDAY 9 hres
SAMEDI | SATURDAY o'clock

DIMANCHE - SUNDAY 3 hres
o'clock

à la fermeture - till closing time

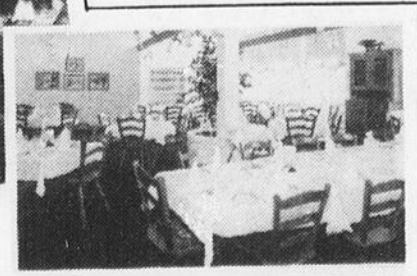
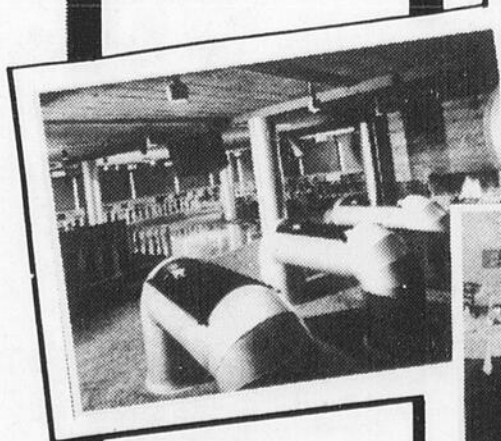
et la meilleure
Salle à
Diner

and the best
Dining
Room

OUVERTE TOUS
LES JOURS

OPENED
DAILY

7 a.m. à 9 p.m.



**HOTEL-MOTEL
ROUTE 139
SUTTON, QUE.**

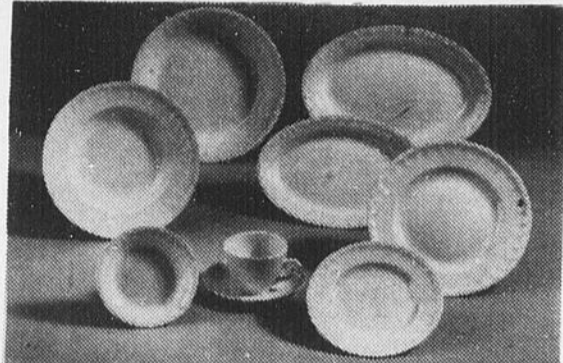
**RESERVATIONS:
(514) 538-2324**



Tous les prix dans cette annonce en vigueur jusqu'au samedi 18 juin, 1977

All prices shown in this ad guaranteed thru Saturday, June 18th, 1977

Ens. de vaisselle Mont Blanc Mont Blanc Dinnerware



Maintenant en vente
Now available
chez **A&P!**

Commencez à collectionner votre ensemble aujourd'hui même
Voyez notre étalage dans le magasin

Start your set today
See our display in the store

En spécial cette semaine
bol Bol a céréales
avec achat de \$10.00

This week's feature
Cereal Bowl
with \$10.00 purchase

seulement **49¢**
only

NOUS CHOISISSEONS MEILLEUR POUR VOUS

PECHES
Canada No. 1, provenance des E.U.
U.S. Grown, Canada No. 1
PEACHES lb. **49¢**

PRUNES RED BEAUTY
Canada No. 1, provenance des E.U.
U.S. Grown, Canada No. 1 lb. **59¢**

PLUMS RED BEAUTY
NECTARINES
Canada No. 1, provenance des E.U.
U.S. Grown, Canada No. 1 lb. **59¢**

CANTALoupES
chacun **49¢**
each
Canada No. 1, provenance des E. U.
U. S. Grown, Canada No. 1

TOMATES
Canada No. 1, provenance des E.U.
U.S. Grown, Canada No. 1
TOMATOES
lb. **33¢**

CELERI
Canada No. 1, provenance des E.U.
U.S. Grown, Canada No. 1
CELERY
chacune **49¢**
each

BOISSONS GAZEUSES
Saveurs variées, Cott
Assorted Flavours
COTT'S BEVERAGES

Épargnez 30c (Plus 20c de dépôt par bout.)

5/1.00
Save 30c (Plus 20c per btl. deposit)

**Prix réduit
Action Priced**

CUISSES DE DINDE
MAPLE LEAF
Bte de 10 lbs.
TURKEY LEGS
MAPLE LEAF
10 Pds. Box
lb. **59c**

SPAGHETTI Pqt. 2 lb. **2/1.00**
Macaroni coupé ou spaghetti, Splendor
Splendor, Ready Cut Macaroni, Spaghetti
Épargnez 54c Save 54c

ESSUIÉ-TOUT SCOTT pkg. Pqt. de 2 rouleaux Pkg. of 2 rolls **89¢**
Blanc, couleurs variées, décoratives
SCOTTOWELS
Prix réduit Action Priced

JUS DE TOMATES Boite 19 oz. tin **29¢**
De fantaisie, Libby
Libby's Fancy

FABRIC SOFTENER Bout. 64 oz. btl. **69¢**
La Parisienne
ADOUCCISSEUR DE TISSU

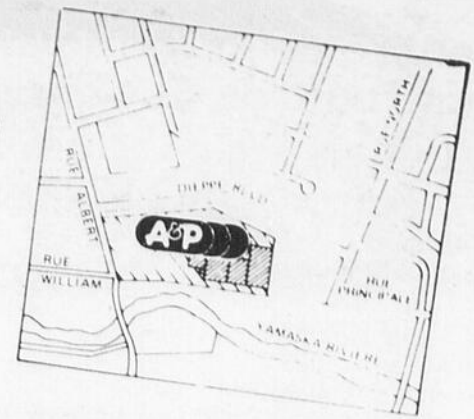
PAPIER MOUCHOIR Boite de 200 tissus Box of 200 sheets **59¢**
Blanc, bleu, jaune, rose, vert
Facial Tissue, White, Blue, Yellow, Pink, Green
KLEENEX Prix réduit Action Priced

SUNLIGHT
En poudre
Powdered Detergent
Boîte 5 lb. box **1.99**

BREUVAGES QUENCH
Cristaux de saveur, framboise fruits sauvages, limonade
Wild Fruit, Lemonade, Orangeade Flavour Crystals
QUENCH CRYSTALS
Épargnez 20c
4 pqt. de 3 1/4 oz. Pkg. of 4-3 1/4 oz. envs. **99¢**
Save 20c

**ONS LE
VOUS**

**WE PICK THE BEST.
SO YOU CAN, TOO**



Domaine du Parc A&P
 (Entrée Boul. Dieppe) 175 rue Principale
COWANSVILLE
 Grand stationnement gratuit

Domaine du Parc A&P
 175 Main St. entrance off Dieppe Rd.
COWANSVILLE
 Ample Free Parking

"Delicieux grillés"
 "Great on a Grill"

Frais - 15 morceaux Fresh - 15 Pieces

POULET EN BOITE

3 quarts de cuisse, 3 quarts de poitrine,
 3 ailes, 3 cous 3 paquets d'abattis
 3 Leg Quarters 3 Breast Quarters
 3 Necks 3 Wings 3 Giblet Packages

BOX-O-CHICKEN

lb. **59^c**

"Delicieux grillés"
 "Great on a Grill"

**MORCEAUX DE POULET FRAIS
 FRESH CHICKEN PARTS**

QUARTS DE POITRINE
 QUARTS DE CUISSE
 BREAST QUARTERS
 LEG QUARTERS

lb. **79^c**

"Délicieuses grillées"
 "Great on a Grill"

**SAUCISSES FUMÉES
 97's marque Hygrade
 Hygrade Brand 97's
 WIENERS**

Emp. herm.
 1 lb.
 Vac Pac

69^c

**BACON DE COTES
 Cantinière, marque Taillefer
 Taillefer Brand, Cantinière
 SIDE BACON**

Emp. herm.
 1 lb.
 Vac Pac

109

COUPE DE BOEUF DU CANADA CATEGORIE "A"
 CUT FROM CANADA GRADE "A" BEEF

**ROTIS DE PALETTE,
 EPAULE OU COTES COURTES**

Désossés
 Boneless

**BLADE, SHOULDER OR
 SHORT RIB ROASTS**

lb. **98^c**

Bonne aubaine!
 great Value

**SUCRE BLANC
 Granulé
 Granulated
 WHITE SUGAR**

Sac
 2 kg.
 bag

79^c

Limite 3 douz. par client
 Limit 3 dozen per customer

**GROS OEUFS
 Catégorie "A"
 Grade "A"
 LARGE EGGS**

Douz.
 dozen

79^c

SAUCE HOT CHICKEN

Esta

HOT CHICKEN SAUCE

Boite
 14 oz.
 tin

3 Pour 99^c

NOURRITURE POUR CHATS

5 variétés
 5 Varieties

PAMPER CAT FOOD

Boite
 6.5 oz.
 tin

24^c

Prix réduit Action Priced

DENTIFRICE

Pepsodent
 Toothpaste

PEPSODENT

Tube
 100 ml.

99^c

Épargnez 20c Save 20c

GATEAU SARA LEE

Congelé, aux bananes
 Frozen, Banana

SARA LEE CAKE

Gateau
 387 g.
 cake

99^c

Épargnez 19c Save 19c

DETERGENT LUX

Liquide
 Detergent

LUX LIQUID

Bout. plast.
 32 oz.
 plastic btl.

99^c

Épargnez 36c Save 36c

BISCUITS MILK BONE

Pour chiens
 Dog Food

MILK BONE BISCUITS

Épargnez 24c
 Save 24c

Pqt.
 32 oz.
 pkg.

99^c

Service de la récréation et des parcs de Cowansville Ateliers Socio-Culturels Saison - été 1977

Arts Plastiques
Pour les 6 ans à 10 ans
Durée: 7 semaines
Début: 30 juin 1977
Jour: Jeudi
Heures: 9:00 à 10:30 heures
Endroit: Centre Culturel de Cowansville, atelier 4.

Céramique 1
Pour les 6 ans à 10 ans
Durée: 7 semaines
Début: 28 juin 1977
Jour: Mardi
Heures: 9:00 à 10:30 heures
Endroit: Centre Culturel de Cowansville, atelier 5.

Céramique 2
Pour les 11 ans à 14 ans
Durée: 7 semaines
Début: 28 juin 1977
Jour: Mardi
Heures: 10:30 à 12:00 heures
Endroit: Centre Culturel de Cowansville, atelier 5.

Céramique 3
Pour les 15 à 17 ans
Durée: 7 semaines
Début: 30 juin 1977
Jour: Jeudi
Heures: 10:30 à 12:00 heures
Endroit: Centre Culturel de Cowansville, atelier 5.

Théâtre 1
Pour les 13 ans à 17 ans
Durée: 7 semaines
Début: 1er juillet 1977
Jour: Vendredi
Heures: 10:30 à 12:00 heures
Endroit: Centre Culturel de Cowansville, atelier 3

Théâtre 2
Pour les 6 à 12 ans
Durée: 7 semaines
Début: 1er juillet 1977
Jour: Vendredi
Heures: 9:00 à 10:30 heures
Endroit: Centre Culturel de Cowansville, atelier 3

Macramé 1
Pour les 11 ans à 14 ans
Durée: 7 semaines
Début: 29 juin 1977
Jour: Mercredi
Heures: 9:00 à 10:30 heures
Endroit: Centre Culturel de Cowansville, atelier 4

Macramé 2
Pour les 15 à 17 ans
Durée: 7 semaines
Début: 29 juin 1977
Jour: Mercredi
Heures: 10:30 à 12:00 heures
Endroit: Centre Culturel de Cowansville, atelier 4

Chant 1
Pour les 6 à 12 ans
Durée: 7 semaines
Début: 27 juin 1977
Jour: Lundi
Heures: 9:00 à 10:30 heures
Endroit: Centre Culturel de Cowansville, atelier 4

Chant 2
Pour les 13 ans à 17 ans
Durée: 7 semaines
Début: 27 juin 1977
Jour: Lundi
Heures: 10:30 à 12:00 heures
Endroit: Centre Culturel de Cowansville, atelier 4

BOUL. BROMONT — PRES DE LA SORTIE 44 — HORAIRE 534-3245

L'HORRIBLE INVASION
UNE TERRIBLE INVASION MENACE LA TERRE

14 ANS

OÙ QUE VOUS SOYEZ, LES ARAIGNÉES GÉANTES VOUS REJOINDRONT

2^e film en couleur

CLINT EASTWOOD
GEORGE KENNEDY

L'ascension la plus périlleuse jamais tentée!

Un film à l'action spectaculaire... des scènes à vous couper le souffle... des scènes jamais vues à l'écran!

CLINT EASTWOOD
A vraiment risqué sa vie pour tourner le meilleur film de sa carrière.

LA SANCTION

ciné-parc
BROMONT
Fermé le lundi
VENDREDI à JEUDI
du 17 au 23 JUIN

OUVERT A 7.30 — LA PROJECTION DEBUTE VERS 8.30 — LES MOINS DE 14 ANS: GRATUIT

INSCRIPTIONS
Dates: du 6 juin 1977 au 17 juin 1977
Heures: de 13:30 heures à 21:00 heures
Endroit: atelier 2, Centre Culturel de Cowansville, 429, rue Rivière, Cowansville.
Frais: Résident: \$3.00 Non-Résidents: \$6.00
N.B. Un enfant déjà inscrit à un atelier socio-culturel, peut participer à un second atelier sans avoir à déboursier de frais supplémentaires si le nombre de participants à ce second atelier le permet.

La section culturelle du Service de la Récréation et des parcs de Cowansville, présentera dans le cadre de la Semaine du Patrimoine une exposition des Artistes et Artisans de Cowansville, soient: Mesdames Myriam Plomteux, Marthe Mayo, Bibiane Brouillette, Georgette Robert, Denise Gagnon, Raymonde Hallé et Monsieur José De La Cortina.
Le jeudi 23 juin 1977
A 20:30 heures
à la Galerie d'Art du Centre Culturel
429, rue Rivière,
Cowansville, Qué.

Ces artistes vous offriront une exposition de peinture, d'email sur cuivre, de batik, de tissage et de sculpture
L'exposition se poursuivra jusqu'au 26 juin 1977.
Galerie ouverte tous les jours de 14:00 à 22:00 heures.
Bienvenue à tous.

André
Bassiste

Nouveauté

A PARTIR DU MOIS
D'OCTOBRE 77

AFIN DE REPENDRE
A LA DEMANDE TOUJOURS
GRANDISSANTE
DE NOS ADMIRATEURS

LES COSMOS

SERONT DISPONIBLES A TOUTES RESERVATIONS
NOCES - BANQUETS - SHOWERS - PARTIES
RECEPTIONS DE TOUS GENRES

Michel
Organiste

Mike
Guitare

POUR RESERVATION:
André Fleury
263-4792

Guy
Batterie

LE CHEF-D'OEUVRE DE LA LITTÉRATURE ÉROTIQUE DU XVIII^e SIÈCLE EST ENFIN UN FILM

18 ans

LES ADORABLES VICTORIENNES

accomagné de la musique de GILBERT et SULLIVAN

PLUS

Sharon KELLY dans

S... comme Sally

LE CINEMA SERA FERME DU 24 JUIN AU 4 AOUT.

Horaire dim, 1h 30 - 6 h 30 - 8 hrs
sem. 7 h 30.

PRINCESSE
tel. 263-1933

17 au 23 juin

Faites du camping mais évitez les accidents

par Laurent Grenier

De plus en plus de Québécois deviennent des adeptes du camping. Il s'agit là d'une forme de loisir des plus agréables et, ce qui n'est pas à négliger, peu coûteuse. Toutefois, on ne se lance pas dans ce genre de loisir sans prendre certaines précautions.

Là comme ailleurs, un accident est vite arrivé si on utilise son équipement négligemment.

Plusieurs de ces accidents se produisent avec les chauffeuses ou les poêles portatifs. Il ne faut jamais les allumer à l'intérieur d'une tente. Lorsqu'utilisés à l'extérieur, comme il se

doit, il faut être certain de les installer sur une base solide. Un poêle portatif mal assujéti peut renverser et son combustible s'enflammer, causant ainsi des brûlures aux personnes installées à proximité.

Autre petite précaution pour éviter des accidents: signalez les piquets qui retiennent la tente avec de petits chiffons rouges. Vous éviterez ainsi des chutes malencontreuses, chutes qui quelquefois peuvent causer des blessures graves.

Il faut également faire bien attention à l'eau ingurgitée sur un terrain de camping. Il est préférable de s'assurer que cette eau a été analysée et qu'elle ne comporte pas de bactéries nuisibles.

Une plante importante à éviter dans la nature: l'herbe à la puce. Cette plante ressemble à des tiges de fèves jaunes. Il est très important de s'en tenir à l'écart. Si vous pensez avoir été en contact avec de l'herbe à la puce, lavez-vous avec un savon désinfectant ou un savon domestique brun.

Lorsqu'un orage se produit, les occupants d'une tente sont en sécurité. Mais, attention: ne placez pas votre tente sous un arbre

solitaire. La foudre frappe souvent ces arbres isolés et peut évidemment vous électrocuter à l'intérieur de la tente. Ce conseil vaut également pour les personnes qui, surprises par un orage, seraient tentées de se réfugier sous un arbre.

Un petit moyen à prendre pour s'éviter des désagréments lorsqu'on installe sa tente. Creusez tout simplement un fossé d'une couple de pouces de profondeur autour de la tente. En cas de forte pluie, vous éviterez une accumulation d'eau dans la tente.

Pour éviter des blessures graves, ne jetez jamais au feu des bidons vides d'aérosol. Au contact d'une chaleur intense, ils éclatent comme une bombe.

Il existe aussi des précautions à prendre pour la baignade. En premier lieu, ne jamais vous baigner seul. Si un malaise survenait, sans une personne à proximité pour vous aider, vous risqueriez la noyade. Également, attendez que la digestion soit terminée avant de vous jeter à l'eau. On conseille d'attendre une heure et demie après le repas. Si vous allez à l'eau après avoir eu chaud, aspergez-vous le cou et les bras avant de vous tremper complètement.

Une autre précaution bien élémentaire: éteignez toujours les feux avant de vous retirer pour la nuit. Il en va de même si vous vous absentez du lieu de campement.

En adoptant ces quelques mesures élémentaires de prudence, vous vous assurerez d'un séjour agréable en camping.

Mondoloni nous livre un roman fascinant

par Michel Beaulieu

Le nom de l'auteur est inconnu: Roger Mondolini. La photo qui orne l'endos de la couverture ressemble à celle de n'importe quel conseiller en relations avec le public, ce qu'il est peut-être ou n'est peut-être pas. Mais, chose certaine, son second roman, **Dérive dans un miroir** (au Cercle du Livre de France), constitue pour le moins une agréable surprise.

Sans doute aussi l'un des romans les plus curieux et les plus fascinants qui aient été publiés au Québec depuis quelques années.

Muni de son cassetecorder, Jean-René fuit dans les bois après avoir commis un double meurtre: il a assassiné la femme qu'il aime, en même temps que l'amant d'icelle, le célèbre écrivain français Barcerou. Écrivain lui-même, Jean-René a vu ses textes refusés en France par ce Barcerou qui lui reproche entre autres choses de vouloir écrire pour la gloriole à tout prix.

Mais tenter de résumer ainsi le roman de Mondolini

peut sembler superflu, d'autant plus que le texte voyage d'un niveau à un autre à l'intérieur d'une structure semi-éclatée. Jamais, en effet, nous ne saurons vraiment où se trouve la part du "réel" et

celle de "fantasme". Ou encore, celle de l'écriture elle-même: de larges extraits donnent à croire que nous lisons une partie du texte que Barcerou a refusé. Et si l'écrivain se suicide (mais se suicide-t-il vraiment), c'est peut-être qu'il se noie dans les délires de son imagination.

Jean-René est un écrivain québécois, qui a été élevé à la française, donc en porte-à-faux. Mal à l'aise dans son milieu ambiant socio-politique qui, lui, s'affirme dans sa québecitude avec ce que cela comporte de "différence", mal à l'aise face aux français auxquels il ne s'assimile pas, amant de la fille de sa mère adoptive et n'ayant visiblement pas d'autre mère que celle-ci, éloigné de son père, éternel errant, Jean-René trouvera quelques-unes de ses premières réponses en Afrique. Mais, encore une fois, s'agit-il de la réalité ou de la part d'invention? Libre en quelque sorte à chacun de lire le roman qu'il lui plaira de lire. Libre aussi à chacun de se servir à sa façon des clefs que lui donne l'auteur.

Mais si le lecteur peut ne pas suivre jusqu'au bout l'allégorie de Mondolini, il n'en reste pas moins qu'il s'agit d'un livre d'une richesse rare.



Le camping est une forme de loisir des plus agréables. Toutefois, on ne se lance pas dans ce genre de loisir sans prendre certaines précautions. Là comme ailleurs, un accident est vite arrivé si on utilise son équipement négligemment.

MONTAGE

La demande sans cesse croissante des produits fabriqués par IBM à son usine de Bromont nécessite une augmentation de son personnel de production, particulièrement dans les fonctions reliées au montage des machines à écrire électriques.

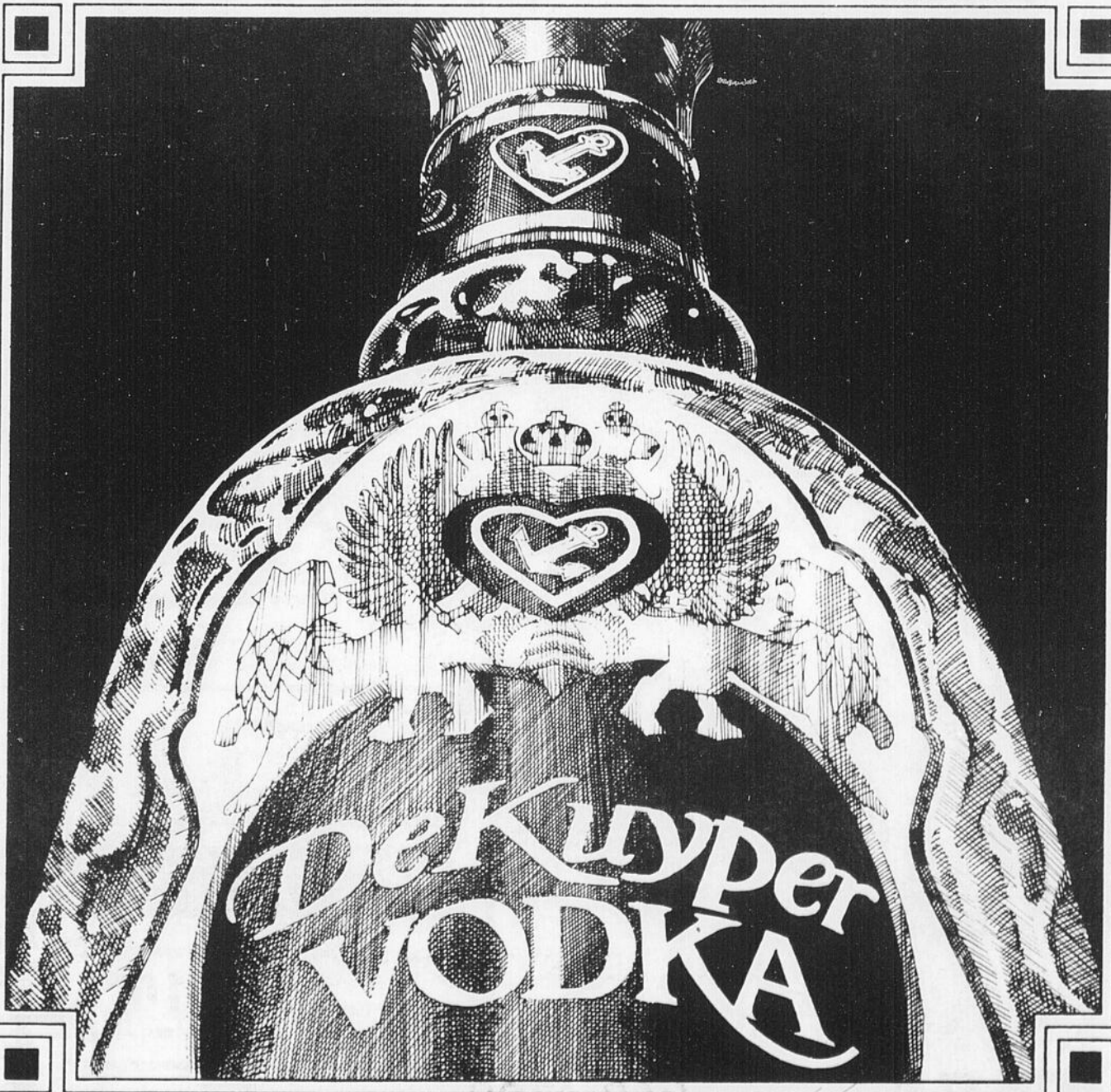
Nous sommes donc à la recherche de personnes possédant la dextérité manuelle nécessaire à l'accomplissement efficace d'un tel travail.

Chez IBM, vous bénéficierez d'un programme complet d'avantages sociaux entièrement défrayé par la compagnie, d'un salaire intéressant ainsi que d'excellentes conditions de travail. Les postes offerts représentent de nombreux défis ainsi que de très bonnes perspectives aux personnes désireuses de progresser au sein d'une équipe dynamique.

Si vous détenez un diplôme de niveau secondaire et considérez que ce que nous avons à offrir rencontre vos critères d'emploi, nous vous invitons à présenter votre candidature par écrit à:

IBM
IBM Canada Ltée

Monsieur J. Charette
IBM Canada Ltée
23, boul. de l'Aéroport
Bromont (Québec)
JOE 1L0



VENTE BONNE VACANCE



VENEZ FÊTER LE DÉBUT DES VACANCES CHEZ

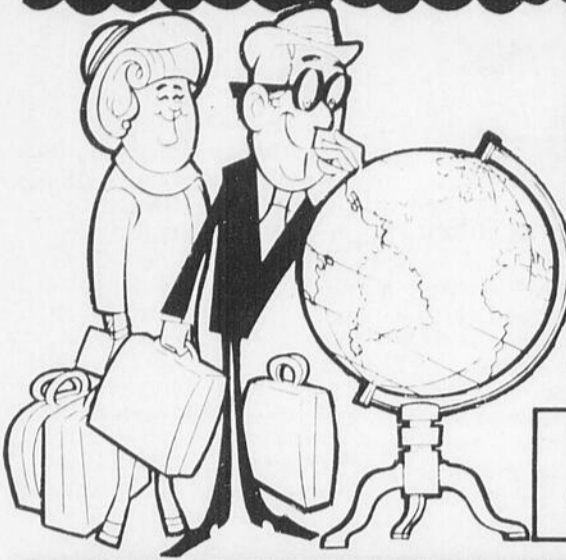
CONTINENTAL

ON NE PENSE QU'À VOUS

MEET THE FOLKS AT "CONTINENTAL"
WE CARE FOR YOU
SUMMER HOLIDAY

SALE

LA VENTE DÉBUTE
MERCREDI
LE 15 JUIN À 9:00 A.M.
SALE STARTS
WEDNESDAY JUNE
15TH AT 9:00 A.M.



A cause de la haute qualité et des bas prix de ces articles, les quantités sont limitées. Hâtez-vous, premiers arrivés, premiers servis.

Hundreds of reduced items throughout the store, limited quantities. First come - first served.

4 FAÇONS D'ACHETER WAYS TO BUY

- COMPTANT - CASH
- MISE DE CÔTÉ - LAY AWAY
- CHARGE X
- MASTER CHARGE

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

SATISFACTION GUARANTEED OR MONEY REFUNDED



CORSAGE FRANÇÉ
Polyester et coton imprimés assortis. Pointures: P.M.G.

LADIES' HALTER TOPS
Polyester & cotton, ass't. printed colors. Sizes: S.M.L.

VRAIE VALEUR
2.33 ch. ea.
BEST BUY



BLOUSON SPORT EN GABARDINE POUR GARÇONS
Col régulier, glissière à l'avant. Couleurs: Beige - Bleu pâle - Marine. Tailles: 8 à 16 ans.

BOY'S GABARDINE WINDBREAKER
Reg. collar, front zipper. Colors: Tan Blue - Navy. Sizes: 8 to 16.

VRAIE VALEUR
4.47 ch. ea.
BEST BUY



JEANS WESTERN POUR ENFANTS
100% coton pré-rétréc. élastique à la taille. 2 poches avant et arrière. Tailles: 4-6-8.

CHILDREN'S WESTERN JEANS
100% sanforized cotton, elastic back, 2 front & back pockets. Sizes: 4-6-8.

VRAIE VALEUR
2.77 ch. ea.
BEST BUY



ÉLÉGANTES ET PRATIQUES COIFFES POUR DAMES
Impeccable partout et indispensable, pour garder une coiffure en place. Polyester et coton, unis, carreaux ou pois.

LADIES' READY-MADE SCARFETTES
Assortment of polyester and cotton. Solid shades, polka dots, gingham check or prints.

VRAIE VALEUR
1.17 ch. ea.
BEST BUY



CHEMISE DE NUIT POUR DAMES
100% Arnel triacetate, manches courtes, taille élastique. Choix d'impressions. Pointures: P.M.G.

LADIES' LONG GOWN
100% Arnel triacetate, short sleeves, elastic waist. Ass't. prints. Sizes: S.M.L.

VRAIE VALEUR
3.97 ch. ea.
BEST BUY



SOULIERS EN CORDUROY POUR DAMES
Genre mule, semelle et talon en caoutchouc. Choix de couleurs. Pointures: 5 à 9.

CASUAL CORDUROY "WEDGIES" FOR WOMEN
Mule style, rubber sole and heel. Ass't. colors - Sizes: 5 to 9.

VRAIE VALEUR
2.47 pr. pp.
BEST BUY



SHORTS EN CORDUROY OU COTON POUR HOMMES ET GARÇONS
2 poches arrière, glis. zéro sur le devant. Choix de couleurs. Grandeurs: Hommes: 28 à 42. Garçons: 8 à 16 ans.

VRAIE VALEUR
2.47 pr. pp.
BEST BUY



JEANS POUR FILLES
100% coton, style Liberté. 2 poches avec rabat sur le devant. Couleur: Bleu denim. Tailles: 7 à 14.

GIRL'S COTTON DENIM JEANS
Liberty style 2 front pockets with flaps. Color: Blue denim. Sizes: 7-14.

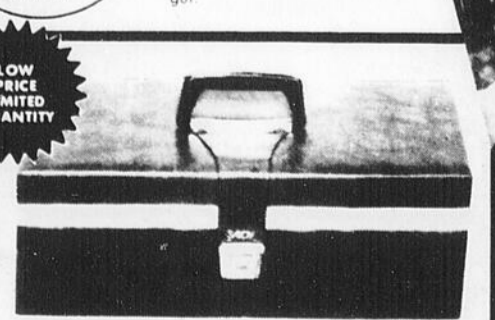
VRAIE VALEUR
2.97 ch. ea.
BEST BUY



RAQUETTE DE TENNIS "COOPER"
Idéal pour les débutants, 7 plis sur les côtes, treillis en nylon, cadre rouge et blanc.

COOPER TENNIS RACKET
Ideal for the beginners, 7 ply red & white overlay, cross nylon gut.

VRAIE VALEUR
3.77 ch. ea.
BEST BUY



COFFRET À 8 PISTES
Peut contenir jusqu'à 24-8 pistes.

8-TRACK CARRYING CASE
Holds up to 24-8 tracks tapes.

VRAIE VALEUR
10.99 ch. ea.
BEST BUY



ALBUM À PHOTOS
8 pages, auto-collantes. La méthode moderne et rapide de monter et de protéger vos photos.

PHOTO ALBUM
8 sheets - self-adhesive. The modern quick way to mount and protect your photos.

VRAIE VALEUR
1.47 ch. ea.
BEST BUY



ENSEMBLE D'USTENSILES DE CUISINE
7 pcs en acier inoxydable sur présentoir pivotant.

REVOLVING KITCHEN TOOL SET
7 pcs - stainless steel.

VRAIE VALEUR
7.77 ch. ea.
BEST BUY



ENSEMBLE 2 PCES POUR FILLETES
Style safari, 100% polyester, choix de deux modèles. Couleurs: Beige - Turquoise - Pêche - Vert/Blanc - Bleu/Blanc - Brun/Blanc. Pointures: 7 à 14.

GIRLS' 2 PCES ENS.
Safari style, 100% polyester, 2 models. Colors: Beige - Peach - Turquoise - Green/White - Blue/White - Brown/White. Sizes: 7 to 14.

VRAIE VALEUR
4.77 ens. set
BEST BUY



TRÈS BAS PRIX QUANTITÉ LIMITÉE



TRÈS BAS PRIX QUANTITÉ LIMITÉE



TRÈS BAS PRIX QUANTITÉ LIMITÉE



LOW PRICE LIMITED QUANTITY



LOW PRICE LIMITED QUANTITY



LOW PRICE LIMITED QUANTITY



VRAIE VALEUR
267
ch. ea.
BEST BUY

NAPPE DE PLASTIQUE
Avec endos de flanelle 52" x 70" dessins variés facile d'entretien.

VINYL TABLECLOTH

TRÈS BAS PRIX QUANTITÉ LIMITÉE



LOW PRICE LIMITED QUANTITY

Crest

VRAIE VALEUR
144
ch. ea.
BEST BUY

CREST TOOTH PASTE
150 ml size.



RUBBERMAID POT AVEC COUVERCLE
Contenance: 9 tasses.

VRAIE VALEUR
BEST BUY **134** ch. ea.

RUBBERMAID COVERED PITCHER
Capacity: 9 cups.

TRÈS BAS PRIX QUANTITÉ LIMITÉE



LOW PRICE LIMITED QUANTITY

CHAUSSETTES SPORT POUR HOMMES
80% acrylique, 20% nylon, semelle double pour plus de confort. Couleur: blanc, grandeur universelle.

MEN'S SPORT SOCKS
80% acrylic, 20% nylon cushion sole. One size fits all. Color: white.

VRAIE VALEUR
BEST BUY **77**¢
pre pr.



SECRET DÉODORANT
Aérosol cannette de 5 oz.

TRÈS BAS PRIX QUANTITÉ LIMITÉE

VRAIE VALEUR
BEST BUY **99**¢
ch. ea.

SECRET, DÉODORANT SPRAY 5 OZ.



VOS ARTISTES FAVORIS SUR DES DISQUES
Long jeux, 33 tours ou sur cassettes 8 pistes dans un assortiment de succès d'hier. Assortiment de 12 long jeux et cassettes.

TRÈS BAS PRIX QUANTITÉ LIMITÉE

VRAIE VALEUR
299 ch. ea.
BEST BUY

YOUR FAVORITE RECORDING STARS
In their best successes of yesterdays. Assortment of 12 LP. and 8 track tapes.



CHAUSSETTES POUR HOMMES
En ratine côtelée 75% acrylique, 25% nylon. Gr.: universelle. Couleurs: brun, bleu, blanc, rouge.

MEN'S TERRY RIB HOSE
75% acrylic, 25% nylon, one size fits all. Colors: Navy, brown, white, red.

VRAIE VALEUR
BEST BUY **57**¢
pre pr.

TRÈS BAS PRIX QUANTITÉ LIMITÉE



SCOPE
Rince-bouche 24 oz.
Mouth wash - 24 oz.

LOW PRICE LIMITED QUANTITY

VRAIE VALEUR
197 ch. ea.
BEST BUY

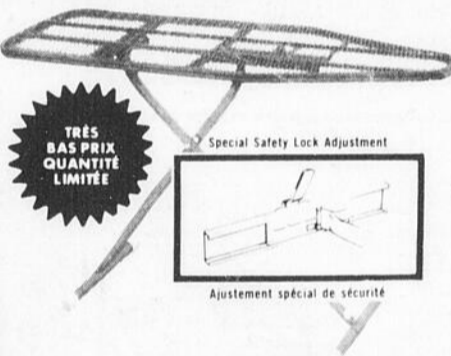


PLANCHE À REPASSER
S'ajuste à 7 positions de 24" à 36". Couleur: tangerine.

TRÈS BAS PRIX QUANTITÉ LIMITÉE

VRAIE VALEUR
BEST BUY **944** ch. ea.

IRONING BOARD
Adjust to 7 positions from 24" to 36". Color: tangerine.



LOW PRICE LIMITED QUANTITY

CHAUDIÈRE AVEC BEC VERSEUR
Contenant de 14 pintes, anse super résistante, base moulée à l'empreinte des doigts.

VRAIE VALEUR
77¢
ch. ea.
BEST BUY

UTILITY SPOUT PAIL
14 quart capacity. Heavy duty contour handlegrip.



TRÈS BAS PRIX QUANTITÉ LIMITÉE

MARSHMALLOW GRILLÉ
Cello de 8 onces.

TOASTED MARSHMALLOW
8 ounces bag.

VRAIE VALEUR
63¢
ch. ea.
BEST BUY



SLOW COOKER

TRÈS BAS PRIX QUANTITÉ LIMITÉE

VRAIE VALEUR
BEST BUY **1399** ch. ea.

MARMITE À FEUX DOUX EN GRÈS
Contenant de 4 pintes, 140 watt, 3 degrés de chaleur, approuvé par l'ACNOR. Couleurs: or, vert ou rouge.

STONEWARE SLOW COOKER
140 watts, 4 quart capacity, 3 heat settings, CSA approved. Colors: gold, avocado and red.



BALAI ROBUSTE
5 cordes.

BROOM
STURDY AND USEFUL.

LOW PRICE LIMITED QUANTITY

VRAIE VALEUR
BEST BUY **184** ch. ea.



POÊLE À FRIRE EN TEFLON
10" diamètre.

TRÈS BAS PRIX QUANTITÉ LIMITÉE

VRAIE VALEUR
BEST BUY **357** ch. ea.

TEFLON FRYING PAN
10" diameter.



GANTS DE CAOUTCHOUC
Intérieur fini suédois, idéal pour les travaux ménagers.

SUEDES, RUBBER GLOVES
Easy to put on and take off. Sanitized.

LOW PRICE LIMITED QUANTITY

VRAIE VALEUR
77¢
pre pr.
BEST BUY



SALADIER 7 MORCEAUX
Ensemble à salade en bois fini noyer. 1 grand bol et 4 bols individuels et 2 ustensiles de service dans une boîte cadeau.

7 PIECE SALAD BOWL SET
1 large bowl 10", 4 individual bowls 6", 1 set of server each in a display box.

TRÈS BAS PRIX QUANTITÉ LIMITÉE

VRAIE VALEUR
888 ens. set
BEST BUY

Entretien général de parterres, préparation de jardins, passer rouleau sur gazon, compris fauchage de gazon, pour information: lundi au vendredi après 4:00 hrs. 263-3925, samedi 7:00 A.M. à 9:00 P.M.

LOGIS A LOUER
4 1/2 pièces - chauffé - eau chaude fournie - libre le 1^{er} juillet
819-477-7090 ou 514-295-2353

A LOUER
Logis neufs pour le 1^{er} juillet- 2 1/2 meublés- 4 1/2 et 5 1/2 non meublés - pour information 263-6373

BACHELOR A LOUER
2 1/2 pièces - neuf - meublé - chauffé - éclairé- dans le Vail Road - s'adresser à 295-2041 ou 295-2363.

A LOUER
Enfin une place rêvée pour la tranquillité- terrain en location pour maison mobile situé à Abercorn dans le comté de Brome à 5 milles de Sutton -petit lac artificiel- eau et égouts compris.
pour information, s'adresser à M. Conrad Giguère 538-3350.

BACHELOR A LOUER
A Bromont- téléphoner à 534-9930 après 2:00 P.M.

A LOUER
3 pièces meublés avec toutes les commodités désirées, au 220 Maisonneuve, tél: 263-2909

APPARTEMENT A LOUER
3 1/2 pièces, situé 130 Rivière, Pour information: 263-0849

A LOUER
Appartement 5 1/2 pièces, sous-sol, 3 1/2 et bachelor meublé, eau chaude fournie, libre immédiatement, \$165 par mois, s'adresser à 263-2414

A VENDRE
OU A LOUER

Maison mobile, à louer ou à vendre située à 2 milles de Cowansville, toute équipée, 60 pieds de long. Equipement: poêle, réfrigérateur, table, laveuse, etc... pour information: 263-3788

A LOUER
Appartement 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, situé rue Ste-Thérèse, pour information: 378-0495 ou s'adresser à 236 Ste-Thérèse.

A LOUER
Loyer 4 1/2, centre-ville, fournaise fournie.
Pour information: 263-5388

A LOUER
Appartement 4 1/2, à sous-louer (juillet-août) ou louer pour 1 an. Cable, électricité, chauffage inclus Loyer \$130. Juillet et août, \$156. les autres mois. Tél: 263-6574

A LOUER
A Brigham, logis neuf 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, tapis, poêle et réfrigérateur fournis, libre immédiatement, tél: 263-5060

A LOUER
Appartement 2 1/2 pièces, meublé tout neuf, chauffé, éclairé, stationnement privé, tapisserie, tapis, Pour information: 263-1287

A LOUER
2 logis 2 1/2 et 3 1/2 - chauffés - éclairés - rue Beaumont - pour information: 263-0783 ou 263-2813 et le soir 263-4814

A VENDRE
Mini Austin 1973 - très bonne condition, entretien constant chez un spécialiste, bas millage, pneus Michelin, radio, compte-tours. Prix raisonnable
tél: 263-3392

AVON
REGLEZ VOS COMPTES AVANT SEPTEMBRE! Devenez représentante Avon et gagnez de l'argent tout en rencontrant des gens 4 heures par jour. Cela vous intéresse? Composez 372-4116 ou écrivez à Lise Campbell, C.P. 367, Granby

Cherche femme de ménage 1 journée par semaine à Bromont - si intéressée composez 534-2817

Batteur sans expérience, aimerais jouer avec groupe de tout genre. Tél: 263-0285 ou 263-1533 après 3:00

Basement sale, saturday, June 18th, 155 Oliver household items, clothing, etc...entrance in rear, 10:00 A.M.
Vente au sous-sol, samedi le 18 juin au 155 Oliver - articles de ménage, vêtements, etc...entrée en arrière, 10:00 A.M.

Trust Royal

TRIPLEX COWANSVILLE: Ce triplex dont la maintenance est peu élevée, grandes pièces, et bien situé peut être la réponse à l'inflation. Demeurer dans votre propre investissement et regarder la valeur et le revenu grandir. Prêt CMHC. Prix demandé; \$41,900. Contacter H. S. Dando 243-5106 (soir)

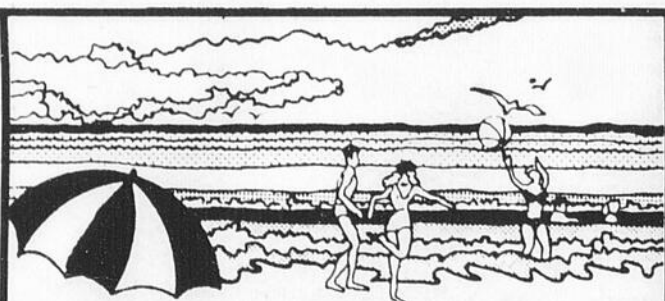
GLEN SUTTON: Paradis récréationnel. Terrain de camping avec 4 chalets, grange converti(Habitable), 4 chalets sont meublés, 4,000 Pi. façade sur la rivière salle de bain, douche, etc...170 acres et plus. Contacter Roland Reindler 538-2051

KNOWLTON: Attrayante maison de village, bonne condition, bien située. Grand salon avec foyer, 4 chambres à coucher, cuisine moderne. Contacter Antoine Keeler 538-1186- Prix: \$34,000 MLS

RUE PRINCIPAL, BROMONT: Petit bungalow, belle pièce ensoleillée, foyer, près des centres commerciaux. Seulement \$25,000. Contacter C.Thom 243-6249

BONDVILLE: Attrayant bungalow de brique et déclin de bois, hangar. 2 chambres à coucher, salon, dinette, chauffage électrique. Contacter Georges Eden 243-6551 \$16,500.

COWANSVILLE: Situé près du club de golf, bungalow 3 chambres à coucher, joli terrain, demande \$27,900. Contacter Gerry Pion 243-5518



Atlantic City

VOYAGE DE 7 JOURS

Départs: 26 juin, 3,10,17,24 et 31 juillet

PAGEANT MOTOR INN: \$153, par personne

HOWARD JOHNSON REGENCY: \$221, par personne

VOYAGE DE 9 JOURS

Départs: 2,9,16,23 et 30 juillet, 6 août.

PAGEANT MOTOR INN: \$179. par personne

HOWARD JOHNSON REGENCY: \$263. par personne



POUR RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS, CONSULTEZ AGENCE DE VOYAGE TRANSMONDE INC. 146, Principale, Cowansville, Québec. 263-5444 (VALERIE FOSTER)

BF Goodrich

nous avons le pneu qu'il vous faut et bien plus...

Le Lifesaver Radial T/A et T/A 50, le pneu de ville perfectionné qui a fait ses preuves sur les pistes de courses les plus dures d'Amérique du Nord. Qui dit performances dit T/A.



Radial T/A

Le pneu performant; grâce aux T/A, votre voiture, qu'elle soit grosse ou petite, prendra mieux les virages, se maniera plus facilement, s'arrêtera plus vite et supportera mieux les vitesses rapides. Achetez les pneus radiaux solides qui, plus que tout autre pneu de ville, ont dévoré des milles de piste de courses. Profil large et bas de la série 60 à lettres blanches en relief distinctives.

Radial T/A 50

Le pneu radial de la série 50, à profil bas ultra-large, assure une réponse rapide de la direction, une meilleure tenue de route et de meilleurs freinages. Que vous ayez une voiture ou une fourgonnette, le Radial T/A 50 abaisse le centre de gravité, offrant ainsi un équilibre et une maniabilité meilleurs à vitesses rapides. Construction radiale et bande à deux composés assurant des performances solides et durables.

BF Goodrich

VOTRE SPÉCIALISTE

Cowansville Tire Inc.

360 RUE RIVIÈRE

TÉL.: 263-3666

AVANT
présen-
argent
gens 4
ou écri-
P. 367,

1 jour-
ont - si
34-2817

merais
genre.
3 après

June
items,
n rear,
le 18
cles de
entrée

A.

otre
ndra
ent,
les

ltra-
rec-
neil-
e ou

A VENDRE
Comet 1974, V8, 4 portes, en
bonne condition, prix: \$1900.
tél: 263-3410

A VENDRE
Mazda 1973 - Volkswagon 1968 -
plus offrant
tél: 538-5322

A VENDRE
Montego MX, 1973, mécanique et
carrosserie A1,
tél: 263-2911 après 5:00

FOR SALE
Montego MX, 1973, body and me-
chanics in top shape,
tél: 263-2911 after 5:00

A VENDRE
Chevrolet Impala - bon prix - de-
mande comptant. Demandez Yves
tél: 263-5428

A VENDRE
Kawasaki 400 - bon prix - demande
comptant - demandez Yves
tél: 263-5428

TRACTOR FOR SALE
6 cylinders, full hydraulic loader,
snow bucket, snow chains, good
running condition, asking \$900.
tél: 243-6249

A VENDRE
Maison mobile 14 x 68 installée sur
terrain de 110 x 160 avec remise de
10 x 14. S'adresser au 200 rue
Lacroix, East Farnham ou télépho-
ner à 263-1361 après 4:00 P.M.

A VENDRE
Bungalow 5 1/2 - 24 x 42 - brique -
carport - chauffage électrique -
tapis mur-à-mur 1ère qualité -
sous-sol prêt à finir - très grand
terrain - très belle vue - avenue
Loiselle, Dunham, face aux 2 lacs -
Pour information: 295-2579

A VENDRE
Maison à revenus de 7 logis dont 1
4 1/2 et 6 - 2 1/2. Rapporte \$10,000
par année. Un bon placement pour
l'avenir, elle se paye seule et reste
environ 17% clair. Aucune offre
raisonnable refusée, cause de
vente, reste trop loin pour s'en oc-
cuper. Personnes intéressées seu-
lement - pour information 378-0495

A VENDRE
Vauxall 1969- \$300.
Chien Alaskan Malamute, yeux
bleus, chien de garde doux pour les
enfants \$75.

Articles pour bébés: bassinettes
\$35 - jolly-jumper \$6. - sac à dos
avec bretelles doublées \$9.00 -
chiots berger allemand avec mala-
muthe \$35. - pour information:
263-2753

A VENDRE
Set de salle à diner antique, con-
tient 9 morceaux. Bureaux et cou-
chette d'enfant - 2 bahuts - bu-
reaux d'homme - tapis bleu marin
9 x 9 - rideaux de cuisine - tête de
lit antique
tél: 263-4607

A VENDRE
Land Rover 1966, modèle long,
bonne condition \$1,700.
tél: 538-5971

A VENDRE
Ensemble Wonder-Chair (carosse,
poussette, chaise haute, berceuse)
pour information: 263-4877

A VENDRE
Cuisinière électrique 30", couleur
"or moisson" - prix à discuter -
Pour information: 295-2623

A VENDRE
Terrains pour maisons mobiles,
150' x 134' - termes faciles: \$500.
comptant, s'adresser au Domaine
Mobiles Granby, 320 Chemin
Robitaille (à côté du Mont
Plaisant) tél: 372-9233.

TERRAIN A VENDRE
Prêts à bâtir - 40,000 pieds
carrés et plus - sur colline -
exposition sud-est - site monta-
gneux - vue magnifique - 2 miles
de Cowansville et 6 milles de
Sutton - pour information:
263-4506.

A VENDRE
Camion F100 Ford 1970, mé-
canique remontée à neuf,
peinture neuve, pour information:
263-6103.

A VENDRE
bungalow brique et pierre, 5 1/2
pièces avec abri d'auto, près
centre-ville, quartier résidentiel,
sous-sol isolé et divisé, pour in-
formation: 263-4448

A VENDRE
Maison, West Brome, 4 1/2
pièces, terrain 75' x 100' avec
garage, prix: \$14,000, pour
information: 295-2413.

A VENDRE
bungalow 5 1/2 pièces- bâti en
1973- foyer en pierre des champs
cour asphaltée- grand terrain-
pour information: 263-4919

A VENDRE
Plymouth Duster 1973 - 60,000
milles
aussi Motocyclette Honda 200-
1975 - 600 milles -
538-2535

A VENDRE
roulotte Champlain 1971-
excellente condition - peut cou-
cher 8 personnes - pour visiter:
au camping Lamoureux à
Mansonville - prix: \$4,500.
tél: 292-3694

A VENDRE
jument pour selle - 6 ans -
téléphoner le soir: 295-2088

A VENDRE
Couchettes, bassinettes,
carosseries, pousse-poussettes,
lit 39' avec bureaux (ensemble
stroller complet compre-
nant carrosse, chaise haute,
pousse-poussette) bain sur
pied, lingerie et tout autre
article se rapportant aux
bébés, set de cuisine en
métal, set de chambre,
tables de salon, ventila-
teur à poêle et bien d'au-
tres choses 295-2075.

PUPPIES FOR SALE
Airedale terriers, pure bred, not
registered, vaccinated, 263-5975

FOR SALE
Washer & dryer very good con-
dition, antiques and other furni-
ture, call 538-2438

CHIOTS A VENDRE
Airedale terriers pure race, non
enregistrés, vaccinés

A VENDRE
un vaisselier antique, côtés et
porte vitre bombée combinée
avec buffet miroir; \$425. CHêne
accessoires originaux. Aussi une
table à panneaux antique noyer
avec un tiroir style Duncan
Phyffe appr. 45/35, \$135.00 -
appeler après 4:00 P.M.
263-1155

A VENDRE
Tracteur International
574, diésel, 200 heures de
travail, hydraulique double
action \$ 7,500. tél: 372-9233.

FOR RENT
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 apart-
ments to rent, heated, hot
water, electricity, swimming
pool, parking with plug, 104
des Bouleaux, Cowansville, for
information: 263-4104

TERRAIN A VENDRE
Pour maisons mobiles, 150'
x 134' termes faciles: \$500.
comptant, s'adresser au Domaine
Maisons Mobiles Granby, 320
Chemin Robitaille (à côté du
Mont Plaisant) tél: 372-9233

A VENDRE
Très beaux terrains boisés
de confinéres situés à
Brigham - pour information:
263-4448.

SPECIAL
Nettoyage de printemps **REPLIS**
SAGE: 50 la verge chargé en
carrière **REPLISSAGE LIVRE:**
\$ 1.50 la verge, Cowansville -
Dunham - Adamsville - East
Farnham - Sutton - Knowlton &
Brome. Tél: 263-1574.

SPECIAL
Spring cleaning pit **FILL:**
50 yard loaded in pit **FILL DELI-**
VERED: \$ 1.50 yard. Cowansville-
Dunham - Adamsville - East
Farnham - Sutton - Knowlton &
Brome. Phone 263-1574.

LOST
sick person lost purse May 24th,
10:00 A.M. on Main St. in Sutton
purse contained money, jewels,
cheques & cards; urgently needs
Medicare card for regular care at
hospital, reward, call 538-2721
or local police

PERDU: personne malade a per-
du sac à main 24 mai vers 10:00
A.M. sur Main à Sutton; le sac
contenait: argent, bijoux,
chèques & cartes; besoin urgent
de carte assurance-maladie pour
soins réguliers à l'hôpital,
récompense, appeler 538-2721
ou police

Opération Moscou

Dimanche le 5 juin der-
nier avait lieu à la piscine
de Cowansville la sélec-
tion de l'équipe régionale
qui se rendra à la compéti-
tion Opération Moscou.
Cette dernière se dérou-
lera à la piscine olympi-
que du 24 au 26 juin. Par-
mi les 18 nageurs sélecti-

onnés, 7 athlètes de Co-
wansville ont été choisis
soient: Elaine Francis,
Monique Raymond, Cyn-
thia Pincott, Réjeanne
Cloutier, Benoit Hamel,
Paul Bourassa et Robert
Hamel. Ces nageurs parti-
ciperont à 19 des 26
épreuves au programme.

Lors de la sélection de
l'équipe régionale, l'équi-
pe de Cowansville a rem-
porté 14 premières places,
7 deuxièmes places et 4
troisièmes places. Cette
rencontre mettait aux pri-
ses les équipes des villes
de Sherbrooke, Tracy, St-
Césaire, St-Hilaire et Co-
wansville.

Le 6 juillet prochain,

débiteront à Tracy les ac-
tivités de la ligue de Nata-
tion Richelieu-Yamaska,
alors que l'équipe de Co-
wansville rencontrera en
duel l'équipe de Tracy.
Deux autres rencontres
régionales sont aussi pré-
vues à Cowansville au
cours de l'été, soit les 20
juillet et 3 août. Ce sera
donc une saison estivale
mouvementée pour l'équi-
pe de natation de Cowans-
ville et l'on espère qu'ils
continueront à remporter
autant de succès que les
saisons passées.

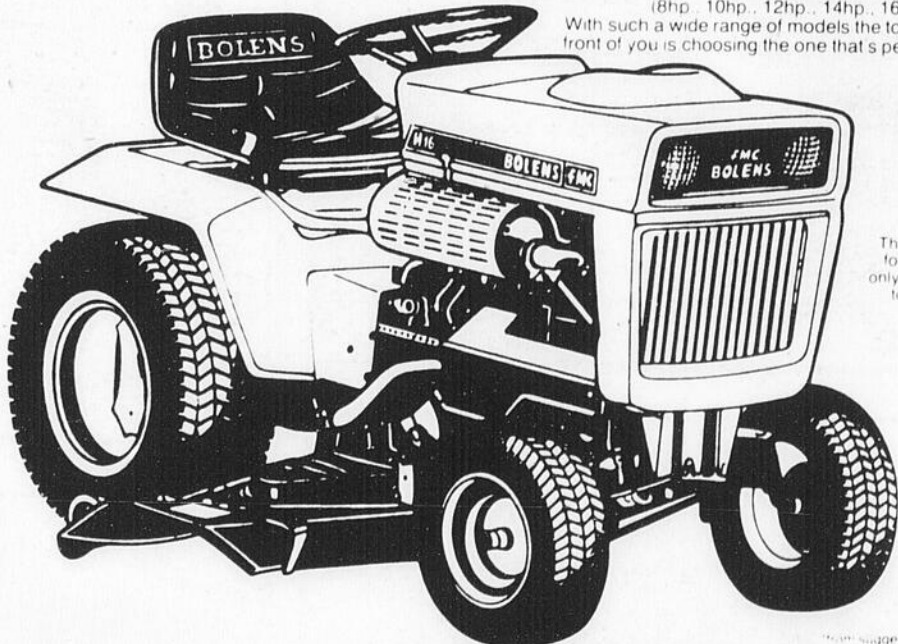


Your Bolens dealer makes the best deal better!

FREE MOWER with purchase of any new BOLENS TRACTOR

Save from \$300 to \$892!*

For a limited time only you will get a mower attachment free
when you buy any new Bolens tractor.
Choose from the complete line of rugged Bolens tractors —
(8hp., 10hp., 12hp., 14hp., 16hp., & 20hp.)
With such a wide range of models the toughest job in
front of you is choosing the one that's perfect for you.



This offer is good
for a limited time
only and is subject
to availability of
promotion
inventory.

FERRONNERIE **SUTTON** HARDWARE

10 PRINCIPALE SUD TEL. 538-2336 **SUTTON**

MARCHE aux PUCES à ADAMSVILLE

AU
174 RUE PRINCIPALE

**G. AUCLAIR
MEUBLES
NEUFS ET USAGÉS
à TRÈS BON PRIX**

Avec Auclair on fait des bonnes
affaires

SPECIAL CETTE SEMAINE:

meubles seconds - poêle - réfrigérateur -
set de cuisine - set de chambre - set de salon.

HEURES D'AFFAIRES

Mardi et Mercredi de 9:00 à 5:00
Jeudi et Vendredi de 9:00 à 9:00
Samedi de 9:00 à 5:00

FERMÉ LUNDI

LIVRAISON GRATUITE

Magasin: 263-6193
Résidence: 263-6197

CBG


241 ALBERT
COWANSVILLE
263-0370

ARMOIRES DE CUISINE

SALLE DE MONTRE
EN MAGASIN

GRANDE VARIÉTÉ DE FINIS!

L'être humain et le produit en harmonie avec la nature
maintenant Régime amaigrissant naturel

DISTRIBUTEUR  SHAKLEE

Maintenant au Canada, produit organique. Protéine et vitamine etc.
Pour information: **263-1650**

Besoin de distributeurs pour Cowansville et les environs: Granby, Bedford etc.

René Levasseur
Réparation de Grille-pain, Fers à repasser, etc.
Repairs of Toasters, Electric Irons, etc.

308 ONTARIO COWANSVILLE, Que.
Tel. 263-3642

DONALD GAGNON
Dunham, Qué. 514-295-2516
BRIAN COOK
Howick, Qué. 514-429-5865
CLAUDE GAGNON
Compton, Qué. 819-835-5766

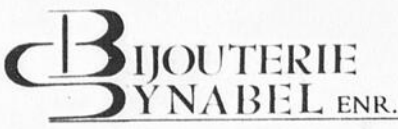



AGRIC AIR INC. Arrosages aériens
Air Spray

C.P. (Box) 296, Howick, Qué. J0S 1G0

NORMAND MONTAGNE
MENUISIER
RÉPARATIONS EN TOUS GENRES
RÉNOVATIONS


200 CRÉMAZIE
COWANSVILLE **Tél.: 263-5624**

 **BIJOUTERIE**
SYNABEL ENR. 

S.A. JOLIN Prop.

513 rue SUD **Tél: 263-5657** COWANSVILLE, QUE.


AGENCE DE VOYAGE TRANS- MONDE INC.



146, Principale,
Cowansville, Québec.
263-5444

Valérie Foster, Gérante

R. A. TAYLOR
Service de nettoyage à vapeur de tapis
ou location de machinerie

Steam carpet cleaning service
or machine rental 

Tel. (514) 538-3502
57 Pleasant, Sutton, Que.

GINETTE PAGE, INF. M.N.
CLINICIENNE SPÉCIALISÉE
PSYCHOTHÉRAPEUTE-CONSULTANTE

SUR RENDEZ-VOUS **Tél.: 295-2367**

À VENDRE
Terre noire - terre à remplissage
gravier et top soil

téléphone : **295-2589** ou **295-2021.**



SERVICE D'ARBRES DE L'ESTRIE
EASTERN SHADE TREE SERVICE

Abattage et émondage Felling and Pruning
NOTRE SPECIALITE: SPECIALTY:
Haie de cèdres Planting and trimming
Plantation et taillage Cedar hedges
Fendeuse mécanique Mechanical wood splitting
de bois

Jack Lemaire
P.O. Box 818 Knowlton **Tel.: 243-0105**

Pierre, sable, gravier Stone, sand, gravel

Construction Arsène Choinière Inc.

Construction de route Road building
Excavation Excavation
Paysagisme landscaping

tél.(514) 243-6157 c.p. 653, rue Bridge
243-6648 Knowlton P.Q. **JOEIVO**

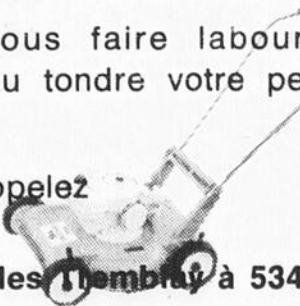
NETTOYEURS DE TAPIS ET DE MEUBLES CARPET AND UPHOLSTERY CLEANERS

Empire Rug Cleaning Co.
RESIDENTIAL & COMMERCIAL


H. L. AVERY

COWANSVILLE Res: 263-4973
after 4:30 P.M. MONTREAL 486-2710

Voulez-vous faire labourer votre jardin? ou tondre votre pelouse cet été?

Si oui, appelez 

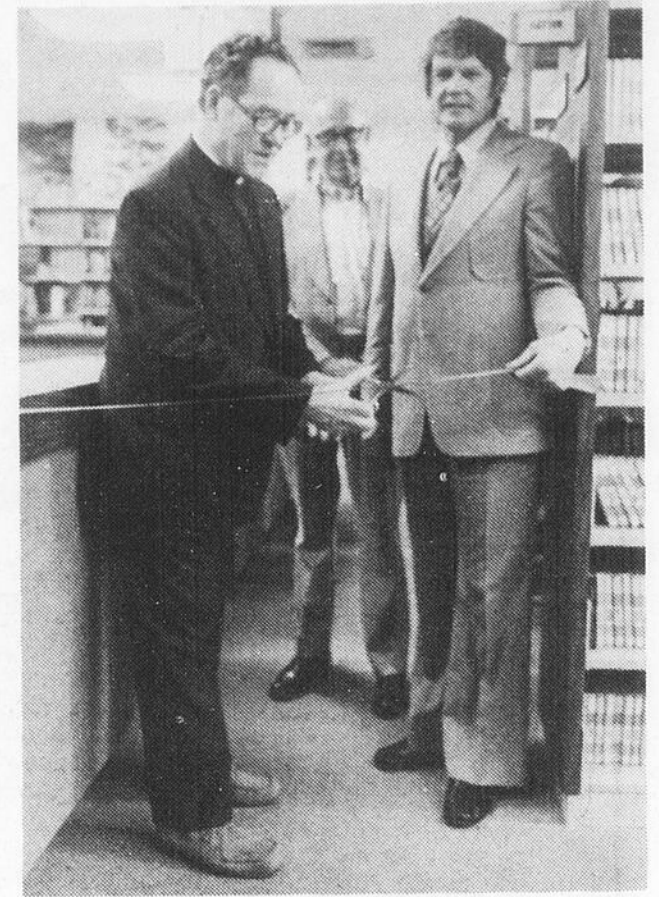
Charles Tremblay à 534-2799



GARAGE DENIS GIROUX
REPARATIONS GENERALES
GENERAL REPAIRS

Tél. 263-3253 104 Ave. des Pins
Cowansville BRIGHAM, QUE.

**Ouverture officielle
de la Bibliothèque Municipale**



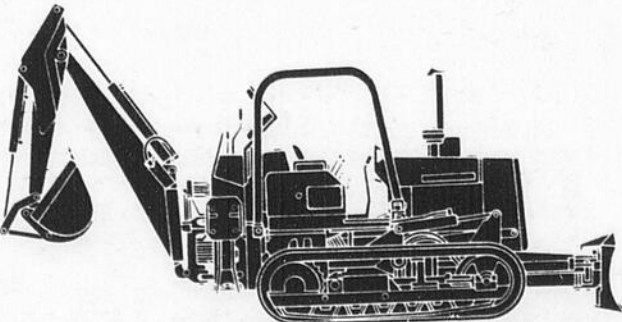
C'est le Réo. John Peacock, celui que l'on peut appeler à juste titre le "Père spirituel" de la toute première Bibliothèque Municipale de Cowansville, qui a eu l'honneur de couper le ruban marquant l'ouverture officielle des nouveaux locaux de notre Bibliothèque Municipale au Domaine du Parc. La cérémonie avait lieu en présence de M. Rosaire Raymond, maire de Cowansville et M. Bill Leatherbarrow, président actuel de la bibliothèque.

CONRAD LAFRANCE T.D.
DESSINATEUR

PLAN DE MAISON
— Bungalow
— Canadienne
— etc...

**102 Cleary
Cowansville**
TEL.: 263-5808

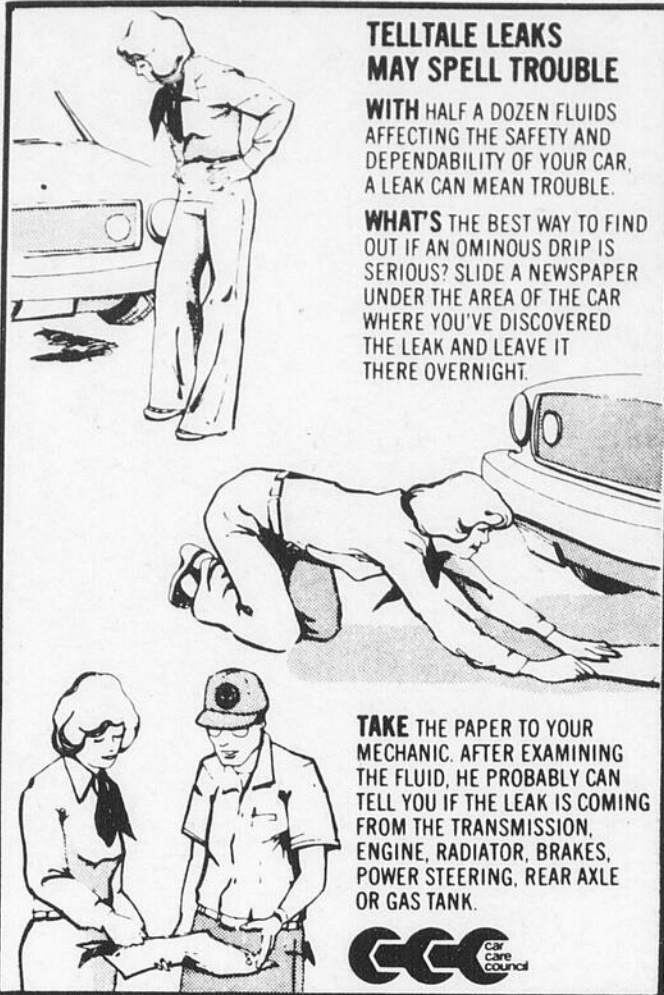
Familex / Régine de France
" Vous voulez travailler aux heures
qui vous conviennent? Joignez-vous
à nous - aucun investissement n'est
exigé pour offrir nos produits.
Pour information
Jeannine Charlebois à 534-2971



BS EXCAVATION ENR.
B. ROCHELEAU


21 RUE DION — C.P. 25
BROMONT, (ADAMSVILLE) **TÉL. (514) 263-5081**

AUTO FACTS



TELLTALE LEAKS MAY SPELL TROUBLE
 WITH HALF A DOZEN FLUIDS AFFECTING THE SAFETY AND DEPENDABILITY OF YOUR CAR, A LEAK CAN MEAN TROUBLE.
WHAT'S THE BEST WAY TO FIND OUT IF AN OMINOUS DRIP IS SERIOUS? SLIDE A NEWSPAPER UNDER THE AREA OF THE CAR WHERE YOU'VE DISCOVERED THE LEAK AND LEAVE IT THERE OVERNIGHT.

TAKE THE PAPER TO YOUR MECHANIC. AFTER EXAMINING THE FLUID, HE PROBABLY CAN TELL YOU IF THE LEAK IS COMING FROM THE TRANSMISSION, ENGINE, RADIATOR, BRAKES, POWER STEERING, REAR AXLE OR GAS TANK.



A. E. LEPAGE
 IMMEUBLES WESTMOUNT REALTIES

VACANT LAND: 217 Hilltop acres on well maintained secondary road. Spectacular views on all sides, 10 minutes from Knowlton. Priced to sell at \$129.00/ per acre. Steve Hartley - 243-6125; evenings: 263-5920

WORKABLE FARM DUNHAM: 140 acre farm with barn, attached new milkroom, sugarhouse, many outbuildings and a 2 storey majestic home. Good farm equipment with tractor included. On sale at \$75,000. Peter Marsh - 243-6125 or 243-6087.

COWANSVILLE: Bungalow en briques, rue Ontario. 3 chambres à coucher, sous-sol partiellement fini, grand terrain paysagé. **SOLD** Andrée Plamondon - 243-6901 ou 263-5969

COWANSVILLE: Was it you admiring the raised brick bungalow on Wellington St? The one with 3 bedrooms, split entrance, electrically heated and lots of interesting features. Andrée Plamondon - 243-6901 or 263-5969

TOWN OF BROME LAKE: Psst!...Your private forest, 5 1/2 acres with 200 feet frontage on Kind Rd. Invest \$2,700 in happiness. Andrée Plamondon - 243-6901 or 263-5969

COWANSVILLE: Delightful raised bungalow, brick and shingles, 3 bedrooms. Within your means. Well landscaped. Andrée Plamondon - 243-6901 or 263-5969

BROMONT: Résidence pour professionnel, situé sur la montagne. Conception d'architecte; cheminée moellons. Pour liquider succession. Pete Dobbin - 263-5969 ou 263-1568

COWANSVILLE: Wellington St. - 3 bedroom, finished basement, garden. **SOLD** Pete Dobbin - 263-1568

COWANSVILLE: 144 acres within Town limits; close to Beaumont. Priced at \$750/acre. To be sold in one piece. Pete Dobbin - 263-1568 or 263-5969

COWANSVILLE: Exceptional home in exclusive area of Drummond St. White briches and pastoral views. Pete Dobbin - 263-1568

MEMPHREMAGOG CHALET: Vacation chalet - 2 bedrooms, livingroom, kitchen & porch. Beautiful area bordering steam and lake access. Asking \$8,000. Richard Stachecki - 243-6125



263-4455

bronmis INC.
 courtiers en immeubles
 real estate brokers

239, PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUÉ. 263-4455

au niveau du secrétariat nos bureaux seront en opération de 8.30 heures a.m. à 4.00 heures p.m. pour la période estivale.

COWANSVILLE: Propriété briques à revenus - Faites vite! Revenu mensuel \$605.00 - 2ième propriétaire pour habiter dans logement 7 pièces - Bon investissement. Pour plus information rejoindre M. Paule Lizotte, 263-4455 ou 295-4988

COWANSVILLE: Magnifique terrain à vendre 85 x 117 rue Dorion - coin résidentiel. INF Daniel Caron 263-4455 ou 263-1889

COWANSVILLE: Magnifique terrain à vendre rue Dion 60 x 125 taxes très minimales. Inf. Daniel Caron 263-4455 ou 263-1889

CANTON ADAMSVILLE: Mini ferme 14 acres - Maison 2 étages - 7 pièces grange pour garder chevaux avec nettoyeur - remise pour tracteur. Contacter Daniel Caron 263-4455 ou 263-1778 ou Paul Desgens 263-4455 ou 243-5939

COWANSVILLE: Propriété de haute qualité située rue Radisson, 10 pièces, foyer, salle à manger séparée, 4 chambres à coucher, piscine béton chauffée, salle de séjour avec porte patio donnant sur piscine. Pour visiter, appelez Marie-Paule Lizotte 263-4455 ou 263-4988

COWANSVILLE: rue William - Résidence de style de deux étages - 7 pièces - salle à diner fermée - grand vivoir - salle familiale avec porte donnant sur Jardin - Plusieurs arbres, terrains de plus de 2 acres paysagé et entretenu. Plusieurs extras. Il faut voir! Inf. Gilles Duquette 263-4455 ou 263-1778

DUNHAM: Terre 120 acres à 2 milles de Cowansville - 2000 PIEDS DE FAÇON DE SUR LE CHEMIN Prairie et boisée - Vue magnifique. Inf. appeler Gilles Duquette, 263-4455 ou 263-1778

Cowansville: Bâtisses commerciales - Doit vendre - Terrain superficiel 33,508 p.c. situées rue Sud près Principale. Information, Appeler Gilles Duquette, 263-4455 ou 263-1778

COWANSVILLE: Bungalow très grand 28 x 44 avec garage 16 x 24 sous-sol semi fini - 7' haut - Coin résidentiel - terrain 100 x 150. Information Ron Tobin 263-4455 ou 295-2512 ou Daniel Caron 263-1889 ou 263-4455

LAC BROME: Residential land - 3 lots adjoining Quiet area Information Ron Tobin 263-4455 ou 295-2512

COWANSVILLE: Choice building lots in Cowansville. Beautiful view. Approx 383,000 sq ft. Inf. call M-Paule Lizotte 263-4455 or 363-4988 or Ron Tobin 263-4455 or 295-2512

LAC BROME: Magnifique chalet d'été, complètement meublé 100' façade sur le lac, garage, entrée pavée, terrain avec plusieurs arbres matures. Pour information, Paul Desgens, 243-5939 ou 263-4455

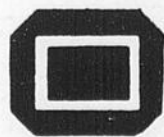
SELBY LAKE: Summer cottages furnished. Contact Ron Tobin, 263-4455 ou 295-2512

DUNHAM: A un mille de Cowansville - coquette résidence suisse - 3 chambres à coucher - très confortable - Plus d'un acre - Vue panoramique. N'hésitez pas. Faut voir! On demande \$32,000.00. Inf. Gilles Duquette, 263-4455 ou 263-1778

COWANSVILLE: Commercial property - Annual revenue \$12,700, on Main street. Call immediately Gilles Duquette 263-4455 ou 263-1778

CANTON DE BROME: Magnifique terrain de 65 acres, à la campagne, site panoramique. Approx: 20 acres - déboisé - à quelques minutes de Bromont. Inf. Paul Desgens, 263-4455 ou 243-5939

TOWN OF BROME LAKE: Magnificent 1 1/2 story canadian style home, erected on 3.5 acres - This house offers 4 bedrooms, large kitchen and dining room, living room with fireplace an attached garage and many extras - Small pond, mature trees and a magnificent view. For information contact Paul Desgens, 263-4455 or 243-5939



263-4455



1 - CANTON DE BROME: A quelques minutes de Cowansville, magnifique mini ferme de 17 acres, grange 20 x 30 - garage 2 portes - maison de 8 pièces, sous-sol fini - foyer de pierres dans salon. Le tout de construction récente. Site paisible, plusieurs arbres matures. Prix raisonnable. Paul Desgens, 263-4455 ou 243-5939.



7 - SELBY LAKE: Winterized home - 4 bedrooms, wall to wall carpets - well maintained. Furnished - low taxes - Priced to sell. Contact Ron Tobin 263-4455 or 295-2512.



13 - SUTTON: A qui la chance? Très beau cottage en briques de 7 pièces avec foyer, 4 Chambres à coucher sur la rue Principale. Réduit à seulement \$32,000. Appelez Léo Breton, 263-4455 ou 538-2220.



2 - COWANSVILLE: Bungalow en briques, 5 1/2 pièces avec chambre de bain additionnelle et salle de lavage au sous-sol - intérieur joliment décoré, secteur résidentiel à quelques minutes du centre d'achats. Terrain bien aménagé, haie de cèdres. Propriétaire transféré. Pour information, Paul Desgens, 263-4455.



8 - COWANSVILLE: Charming home with 4 bedrooms and sun-room - extra deep lot with space for your own garden. Contact Ron Tobin 263-4455 or 295-2512.



14 - BRIGHAM: Maison 2 étages au centre du village - possède deux logis, système de chauffage et plomberie refaits à neuf, sur grand terrain. Idéal pour jeune couple. Inf. Daniel Caron, 263-4455 ou 263-1778 ou Paul Desgens 263-4455 ou 243-5939.



3 - COWANSVILLE: William Street. Two storey house with 2.25 acres - 7 rooms, formal Dining Room, large living room and playroom. Many extras. Please contact Gilles Duquette 263-4455 or 263-1778.



9 - COWANSVILLE: Propriétaire déjà muté. Bungalow 72 de 6 pièces - terrain paysagé - sous-sol fini, salle familiale, entrée pavée, beau district. Appeler Gilles Duquette, 263-4455 ou 263-1778.



15 - ADAMSVILLE-BROMONT: Mini ferme de 15 acres, idéal pour garder chevaux - grande maison - 3 chambres à coucher - logis au 2ème étage - Piscine en béton - aréna, grange. Inf. Daniel Caron, 263-4455 ou 263-1889 ou Paul Desgens, 263-4455 ou 243-5939.



4 - COWANSVILLE: Rue Bruce, joli bungalow de briques - site exclusif - terrain paysagé - arbres - haie de cèdres - 6 pièces, salle à manger. Planchers de chêne. A qui la chance? N'hésitez pas, appelez Ron Tobin 263-4455 ou 295-2512 ou Gilles Duquette 263-4455 ou 263-1778.



10 - BROMONT: Chalet en montagne de style suisse en excellente condition - 9 pièces - 2 foyers - décoration exceptionnelle vue sur le golf (18) trous - Propriétaire muté. Il faut visiter. Appeler Gisèle Lombart, 263-4455 ou 534-2070.



16 - COWANSVILLE: Bungalow très grand 28 x 44 avec grange 16 x 24, sous-sol semi fini 7' haut - Coin résidentiel - terrain 100 x 150. Information Ron Tobin 263-4455 ou 295-2512.



5 - COWANSVILLE: Lovely two storey home located in residential area, 4 bedrooms separated dining room, fireplace, bar with patio door open to concrete heated swimming pool. Professional landscaping. To visit call Marie-P. Lizotte, 263-4455 or 263-4988.



11 - COWANSVILLE: Money Drive, owner just transferred. 7 room brick and stone bungalow - 3 bedrooms plus study room. Large family room with fireplace. Cathedral ceilings. Lot 22,300 s.f., matured trees and rock garden. Many extras. Please contact Gilles Duquette, 263-4455 or 263-1778.



17 - DUNHAM: Country estate - either 8 acres or 135 acres - 112 years old delightful brick building with barn, and small apple orchard 96 trees. Contact Ron Tobin, 263-4455 or 295-2512.



6 - COWANSVILLE: Bungalow briques de haute qualité, 8 pièces, abri auto et garage, système balayeuse central et intercom, cuisine ensoleillée, armoire Formica, comptoir à déjeuner, 3 chambres à Coucher, salle familiale au sous-sol et bureau, pour monsieur. Il faut voir. Inf. Marie-P. Lizotte, 263-4455 ou 263-4988.



12 - COWANSVILLE: Charmant petit bungalow, 3 chambres à coucher, grand salon avec tapis. Le tout joliment décoré - terrain de 7,400 p.c. bien paysagé. Prix raisonnable. Inf. N'hésitez pas à m'appeler. Paul Desgens, 263-4455 ou 243-5939 ou Daniel Caron, 263-4455 ou 263-1889.



18 - DUNHAM: Rang Nord Ouest magnifique ferme de 200 acres, maison de 11 pièces, grange de 45 x 75, parfaite condition, 2 hangars, route pavée facile d'accès. Pour information, Paul Desgens, 263-4455 ou 243-5939 ou Daniel Caron, 263-4455 ou 263-1889.

Papates mon meilleur ami

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Prix en vigueur chez vos voisins Métro jusqu'au 18 juin 1977.



EAU JAVEL
MIX-O cont. 128 oz **.79**

DÉTERSIF en POUDRE
cuillère à soupe, couteaux AJAX bte 64 oz **2.59**

DÉTERTANT LIQUIDE
PALMOLIVE cont. 32 oz **1.19**

DÉTERTANT EN POUDRE
ARCTIC POWER bte 5 lb **2.27**

ESSUIE-TOUT
assortis FACELLE ROYALE paquet 2 rouleaux **.99**

SAUCE AUX TOMATES
HUNTS bte 7.5 oz **.19**

PÂTE A SANDWICHS
assortis CORDON BLEU bte 7 oz **.61**

RÉGOTS Cordon Bleu
boulettes ou boulettes et patates bte 20 oz **.87**

MARGARINE MOLLE
GOLDEN GIRL cont. 1 lb **.59**

NOURRITURE pour chats
assortie PURINA TENDER VITTEL 12 oz **.69**

NOURRITURE pour chats
assortie Dr. BALLARD bte 25 oz **.43**

PAIN DE VIANDE
PREM bte 12 oz **.79**

MÉLANGE en POUDRE
pour breuvages ass. WYLER 22 oz **1.59**

PAPIER ALUMINIUM
REYNOLDS 18" x 50' **1.79**

REYNOLDS 12" x 150' **2.59**

PRODUITS SURGELÉS

FRITES RÉGULIÈRES
MÉRITE 2 lb **.69**

JUS D'ORANGE
MÉRITE 12.5 oz **.61**

HARICOTS VERTS
coupe française McCAIN 10 oz **.39**

PAPIER DE TOILETTE

FACELLE ROYALE couleurs assorties paquet 4 rouleaux

.99

MARGARINE Golden Girl

aluminium 1 lb dure

.43

SAUCISSES FUMÉES

MÉRITE

.59 pqt 1 lb



Notre boeuf mérite votre confiance

SAUCISSON BOLOGNE

MÉRITE morceau 2 lb et plus

.39 lb

BOEUF FUMÉ

tranche COORSH 2 oz

4/1.39

SAUCISSE AU PORC

LA BELLE FERMIERE lb

1.08

CRISTAUX TANG

à saveur d'orange 2 env. 7 oz

.85

NOURRITURE POUR CHIENS

TOPS boeuf, poulet bte 25.5 oz

.31

JAMBON MIGNON

MÉRITE

prêt-à-servir - 2/3 lb

1.68 lb

FROMAGE KRAFT

tranches individuelles, "minces" paquet 8 oz

.71

LAITUE ICEBERG

de Californie grosseur 24 Catégorie Canada No 1

.29 ch.

RAISIN VERT PERLET

de Californie Catégorie Canada No 1

.87 lb



Faites le tour de mon jardin

CÉLERI TENDRE

Importé de Californie grosseur 24 Catégorie Canada No 1

ch. **.47**

PIMENT VERT

large importé des É.-U.

2 lb **1.79**

BLÉ D'INDE en épis

Importé de Floride Catégorie Canada No 1

5/77

LAIT EN POUDRE

CARNATION 3 lb **2.33**

FARINE Five Roses 7 lb **1.29**

SAVON DÉSODORISANT
IRISH SPRING pain 5 oz **.39**

SAUCE À LA VIANDE
FREDDY jarre 24 oz **1.49**

RELISH SUCRÉ ou HOT DOG
HEINZ cont. 12 oz **.49**

GARNITURE À DESSERT
au chocolat HERSEY cont. 12 oz **1.38**

NETTOYEUR LIQUIDE
LESTOIL cont. 15 oz **.69**

cont. 28 oz **1.26**

MÉLANGE À GÂTEAU ÉCLAIR
bananes, chocolat, pommes DUNCAN HINES 14 oz **.79**

DÉODORANT Secret
11 oz **1.49**

GARNITURE A TARTES
raisin, dattes VACHON bte 19 oz **.69**

CHOW MEIN poulet
CHUNKING bte 40 oz **1.59**

BISCUITS DAVID
Tartes aux fraises 450 g **.79**

Mallows assortis 400 g **.85**

Feuille d'érable secs 680 g **1.29**

BONBONS M.M.
assortis VIAU 8 oz **.59**

BISCUITS VIAU
Mélasse et raisins, Grand Mère 12 oz **.69**

TARTES Métro
citron, pommes sucre 20 oz **.79**

GRISSOL - Bretzels
tortillons 5.3 oz **.45**

bâtonnets 7.75 oz

anneaux 7.1 oz **.79**

BRIOCHE A LA CANELLE
WESTON (Région de Montréal) 8s **.79**

BREUVAGES Rougemont
assortis 10 oz **.21**

LAIT ÉVAPORÉ
CARNATION bte 16 oz **.40**

CÉRISES MARASCHINO
rouges DALTON jarre 6 oz **.69**

SACS UTILITÉ
ZIPLOC 25s **.61**

POUDRE POUR GELEE
saveurs variées JELL-O bte 3 oz **.27**

CÉRÉALES POST
Alpha Bits bte 450 g **.96**

Honey Comb bte 400 g **1.15**

PEPSI-COLA
liqueur 26 oz **.29**

CAFÉ MOULU RÉGULIER
MAXWELL HOUSE sac 16 oz **3.89**

JUS DE TOMATES
Canada Fantaisie HEINZ bte 48 oz **.67**

KETCHUP AUX TOMATES
HEINZ bte 20 oz **.85**

ALIMENTS POUR ENFANTS
abricots et autres HEINZ bocal 7.5 oz **.31**

THON EN FLOCONS PÂLE
BYE THE SEA bte 6 oz **.75**

CONFITURE AUX FRAISES
avec pectine VACHON bocal 24 oz **1.39**

NOURRITURE POUR CHIENS
saveurs variées Dr. BALLARD bte 15 oz **.28**

SOUPE LIPTON
poulet et nouilles 2 env. **.45**

CUP A SOUP
poulet et nouilles 4 env. **.57**